

# Entre Paréntesis

Chile

Revista N° 87 Abril 2022

Portada

# Rodrigo Verdugo

Descarga la versión PDF gratis

[www.entreparesischile.com](http://www.entreparesischile.com)

# Editorial

## LOS LIBROS Y LA MUJER

Celebrando el día del libro quiero hablar de los primeros libros publicados ... por mujeres... hay muchas mujeres que a lo largo de la historia han sido destacadas intelectuales, muy a pesar del machismo imperante en la sociedad, igual había estructuras sociales, como la Egipcia, que no consideraban que la mujer fuera inferior, sino que un igual, destaca Cleopatra, mujer química, quien escribió muchos libros con fórmulas de sus mezclas y otros grandes libros que se quemaron en el incendio de la biblioteca de Alejandría, sin embargo quise investigar un poco de lo que referido a la relación de libros y mujeres, sabemos que en el siglo XIV fue primera vez que una mujer pudo ganarse la vida escribiendo. Esa mujer, Christine de Pizan, se convirtió en la primera escritora profesional de la historia, sin embargo quise buscar lo referido a la relación de libros y mujeres y me encontré con Enheduanna, princesa y sacerdotisa autora de la primera obra literaria firmada, es considerada como la autora de varias obras religiosas que daban alabanzas a las diosas de la luna y el amor, fue una mujer que vivió en el siglo 23 a.C. en la antigua Mesopotamia, y es ampliamente considerada como la primera persona en la historia en crear obra literaria propia. Fue un personaje notable: además de escritora de prosa y poesía, fue una princesa y sacerdotisa. Ella fue la sacerdotisa mayor de la deidad lunar Nanna Suen en su templo de Ur (actualmente, sur de Irak). Y la labor celestial de esta mujer de hecho se refleja en su nombre, que significa “ornamento del cielo”, escribió muchas obras literarias, entre ellas dos himnos dedicados a Inanna, la diosa mesopotámica del amor también se le adjudica la autoría del mito de Inanna y Enki, una colección de 42 himnos. Las tradiciones de la escritura en el mundo antiguo son a menudo consideradas una labor exclusivamente de hombres, pero la obra de Enheduanna es una parte fundamental de la rica historia literaria de la antigua Mesopotamia.





El disco de Enheduanna fue descubierto por el arqueólogo británico Charles Leonard Woolley y su equipo de excavación en 1927.

Me encontré también con que hace mil años, una mujer escribió una novela, “la historia de Genji” que fue escrita por la japonesa Murasaki Shikibu, si bien la obra figuraba como anónima, los expertos coinciden en que las notas aclaratorias sobre la novela que figuran en el diario Murasaki Shikibu, prueban su autoría.

Murasaki Shikibu escritora japonesa del período Heian; Hija de Fujiwara-no-Tametoki y miembro de una familia de funcionarios letrados, formó parte de la corte de la emperatriz Akiko hasta 1013. Es autora de un diario (Murasaki Shikibu Nikki) y de la monumental Genji monogatari (Historia de Genji), extensa y compleja obra episódica que se considera una de las primeras novelas de la historia de la literatura universal. El núcleo argumental es la vida de Hikaru Genji, "el príncipe radiante", ideal del cortesano Heian, y sus múltiples y a menudo fallidos amoríos. La obra traza un sensible y vigoroso retrato de la sociedad y la cultura cortesana durante el período Heian, cuyo decadente refinamiento vaticinaba su propio final. Los hechos de guerra y las demostraciones de valor ocupan un segundo plano, en tanto que las virtudes más apreciadas son la búsqueda y la fugacidad de la belleza y el amor; el texto está en efecto impregnado del espíritu del mono no aware, o tristeza que subyace en todas las cosas.

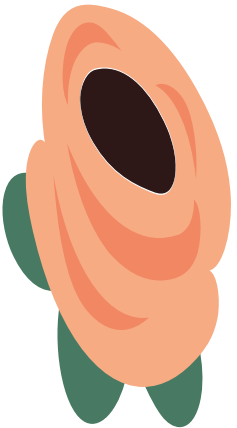
También quise investigar un poco de lo que pasaba en Chile, "Alberto, El Jugador: Novela de costumbres" (1861) de Rosario Orrego, fue el primer libro publicado en Chile por una mujer, un texto de corte romántico y costumbrista donde se observa el ambiente de la burguesía y se confrontan los códigos morales y sociales del momento; está disponible para ser leída en su totalidad, en la primera edición como libro tras su primera publicación por entregas en la Revista de Pacífico.

Rosario Orrego fue una mujer pionera por muchas razones: fue la primera novelista de Chile, la primera académica y fue directora de la Revista de Valparaíso, todo a mediados del siglo XIX.

Espero que les haya gustado este mini reportaje de los primeros libros de las mujeres publicados.

# Portada: Rodrigo Verdugo

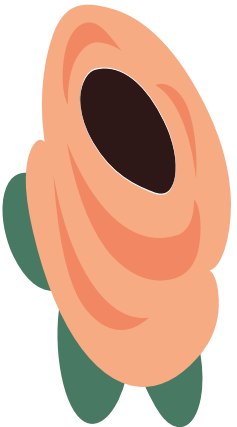
Rodrigo Verdugo Pizarro Santiago de Chile, 1977. Poeta y collagista. Fue secretario del Pen Chile y formó parte del Grupo Surrealista Derrame. Su obra ha sido publicada en revistas y antologías nacionales y extranjeras siendo traducida parcialmente al Inglés, Francés, Italiano, Portugués, Polaco, Árabe, Uzbeko, Rumano, Bulgaro, Catalán, Albanés y Holandés. Ha participado en exposiciones colectivas en España, Portugal, República Checa, Costa Rica y Egipto. Es autor de: «Nudos velados», Ed Derrame, 2002, «Ventanas quebradas», Olga Cartonera, 2014, «Anuncio», Rumbos Editores, 2017.



# Rodrigo Verdugo

## DESPUÉS DE ESE DÍA

Cambiaron la ubicación de las cosas  
sabían demasiado de una música de tierra  
para el viaje enemigo  
el aura del mar levantándose, dejando atrás nuestros terribles ejes  
nuestra forma de mirarnos a los ojos, de mirar a las piedras.  
Sabían demasiado bien como unirse, por eso recibieron el revés de las cosas  
y se empezó gota por gota, nombre por nombre  
mientras el mito se deshojaba a nuestros pies.  
Sabían demasiado bien  
y no esperaron retratar a sus muertos  
les bastó que el revés del mundo se levantara contra los árboles y las aguas  
contra las cosas y las vidas,  
contra cualquier herida que no tuviese un arrojito de estrella.  
Lo sabían demasiado bien apareando a las sílfides contaminadas,  
saldando algo con ellas  
poniendo plumas quemadas dentro de las almohadas, reanudando las capturas  
para que así llegaran y se ubicaran gota por gota, nombre por nombre  
como antes cuando las cosas no limitaban con los hombres  
sino que el tiempo limitaba con la piedra, limitaba con la luz  
y piedra y sangre por igual buscaban legitimar el rayo  
mientras la belleza ahuecaba los mares  
y al final dios estaba esperándonos con un ramo de accidentes en las manos.



# Rodrigo Verdugo

## DOMINGO

A Miguel Arteche

Una gaviota se lanza contra el gallo, para extinguir su canto  
Corta su cuello cualquier mañana de lluvia y de neblina  
Donde avanzamos trastocando un vínculo empavonado  
La sangre gotea de aquel cuello, ayer una pagana armazón  
Ahora ese declive enardecido  
O tan solo la urgencia para alcanzar el ultimo barco tras toda esa lluvia y neblina  
El óxido conquista temblores de sangre  
¿Qué haremos si de pronto se revive ese canto?  
¿Qué sería de nuestra usurpación sobre los cierres?  
Córtame del cielo, me has dicho y veras vuestra ceniza inferior  
No es a nosotros a quienes corresponde hurgar en ese cuello, bajo aleteos victoriosos  
Es ha aquellos que habrán de desangrarse sobre las magnolias venéreas  
Y estampar el rayo combinatorio sobre el lienzo  
Ayer sangre, óxido, hoy ese gran espejo naranja donde te peinas con dientes de hienas,  
avanzando hacia el último barco  
Con el desbocamiento de rodear con alambres esa cópula de laberintos  
Como quien ve por primera vez el mar  
¿Qué haremos si alguien pone a pelear a la gaviota y al gallo sobre los cierres?  
Córtame del cielo, me has dicho pero en esa mañana de más lluvia y de neblina  
Después conquista mi temblor de sangre.

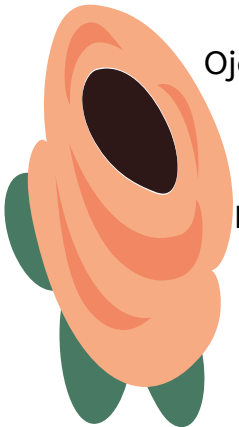


# Rodrigo Verdugo

## HAN VUELTO

### A Heriberto Rocuant

Han vuelto y sin ningún principio que disfrace a la sangre  
Sin el mineral exorcizado  
La lluvia los filma cuando entran a la casa sostenida por  
entrañas  
La lluvia los va filmando cuando entran el zodiaco negro y las  
nutrias.  
Tendrán su entierro en mi palabra  
Su cuchillo incestuoso  
Su carta escondida.  
La casa sostenida por entrañas ya ha sido habitada  
Es cosa de pasar muy de cerca y ver  
Como juegan al domino apostando pájaros prehistóricos y  
lagrimas de sangre  
Tendrán que dismantelar los mandamientos de las olas  
Si no quieren quedar prendidos como minerales en la  
atormentada exactitud  
Tendrán una sombra equivalente a un tiempo muerto  
Tendrán que tener un tiempo muerto equivalente  
A convocar a todos los túneles en una sola boca.  
¿Para qué tener días desfondados?  
¿Para qué esperar que se haga el azul asistencial?  
El mediador del espacio lo sabe  
Y cae sobre el mar  
Y no tarda en tener coartadas  
Para con los lutos  
Para con las heredades no consumidas  
Para con las secuelas que bailan en los oídos del agua.  
Ojalá el mediador del espacio caiga también  
Sobre la casa sostenida por entrañas  
Y a pesar de tanto rayo y cáscara  
Que nos cifran y cifran y cifran  
Reconozcamos en un mismo punto ávido  
A quienes se van  
Y a quienes vuelven  
Solo con la adherencia esperada  
Y el cielo necesario.



# Yuray Tolentino Hevia

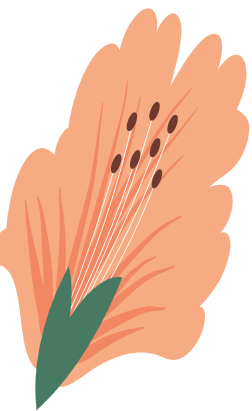


## Divino guión de un CSI

Los recuerdos del pasado siempre están ensamblados a la memoria, de forma tal que donde quiera que vayamos, viajan con uno. Yuri Santana García no es de los que guarda su memoria familiar y personal para sí mismo. Su base de datos la descodifica y la expone desde la pintura y los planos objetuales.

Nacido el 22 de febrero del 1983 en San José de las Lajas provincia Mayabeque Yuri Santana García, es el segundo hijo, de los tres, del matrimonio formado por Manuel, exprofesor universitario y Maura, oficinista retirada. Luego de cursar estudios en el Instituto Politécnico Vocacional de Ciencias Exactas Félix Varela de Melena del Sur, Yuri llega al Instituto Superior de Arte (ISA), sin haber estudiado en escuela alguna de nivel medio en arte. Solamente cursando la primaria asistió a los talleres de la Casa de Cultura Municipal, donde recibió clases de Daniel Martínez Quintanal, diseñador y dibujante de profesión. Con apenas 13 años obtiene el Primer Nacional en el Concurso "Como los niños ven a Radio Rebelde" y a los 16 resultó finalista del "Concurso Nacional sobre Medio Ambiente" convocado por el CITMA; siendo publicada la obra en el libro "Misión Ambiental, agenda 21". Yuri es miembro de la Unión Nacional de Escritores y Artistas de Cuba (Uneac) desde el año 2012.

Desde la poética de la cotidianidad y los recuerdos personales construye Yuri Santana García sus cuadros. Su paleta mezcla la pintura de acción, el postimpresionismo e impresionismo y la pintura objetual casi instalativa. Los temas de la vida real se fusionan desde la subjetividad en la retina con líneas quebradas y trazos imprecisos que resultan agitados a la vista. La técnica del ensamblaje está presente en algunas de sus series; asociada la obra al informalismo matérico con texturas y soportes de naturaleza expresiva. Los suplementos lingüísticos a modo de graffitis, arrancados al eco de las calles; reproducen el caos, la tristeza y el informalismo del "diario de vida" de un cubano de pueblo, de estos tiempos.



En un primer momento la obra Yuri Santana se basó en recuerdos personales que venían de la niñez y los sueños utópicos. Posteriormente, al graduarse, comienza a mirar como un CSI la sabrosura de lo popular y la rutina de su natal San José. Sus personajes son ahora personas de pueblo, "luchadores", vendedores... en fin, A fuego lento Yuri entabla un "tú a tú con nuestra imperiosa realidad.

La obra de Yuri Santana García se encuentra en varias colecciones privadas de Malasia y Estados Unidos; así como en el Museum of Finest Cuban Arts de Viena en Austria. Hasta el presente son seis las exposiciones personales y ha participado en cerca de 30 muestras colectivas, donde se destacan: la muestra colectiva Cuba, the next generation I y II, en New York en el 2005 siendo aún estudiante de cuarto año del ISA; las Colaterales a la IX Bienal de La Habana y "Latidos/Heartbeat", Sternesen Museet, que itineró durante dos años por Noruega, ambas en el 2006; y en el 2010 y 2011 estuvo presente en la "Art Expo Malaysia", durante la Feria Internacional de Arte en Kuala Lumpur. Santana García no gusta de participar en eventos por lo que solo varios premios y menciones atesora en su curriculum. A pesar de esto su obra es conocida y valorada por importantes críticos de arte cubanos como Elvia Rosa Castro, Sandra Sosa, Magaly Espinosa y Peter Ortega.

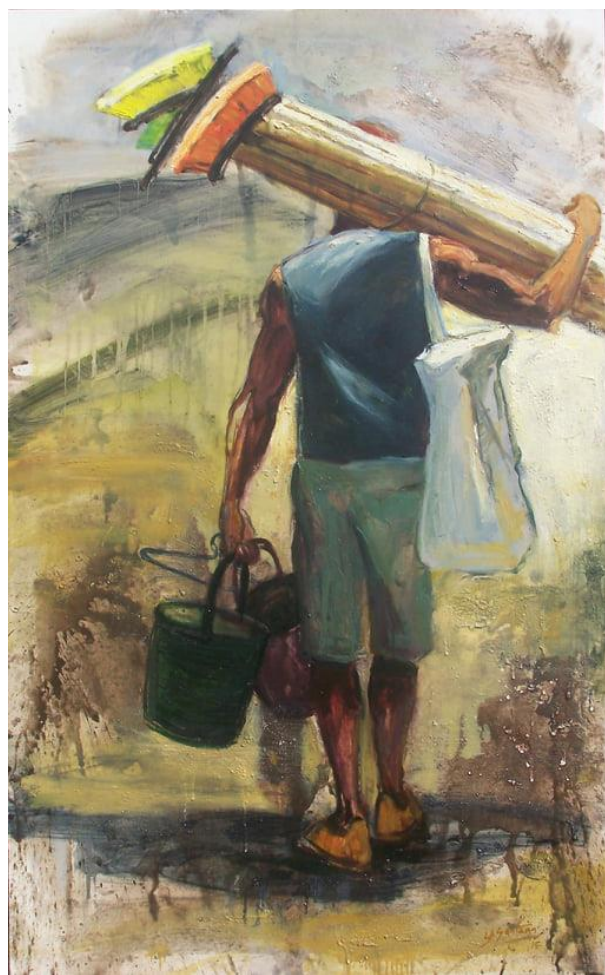
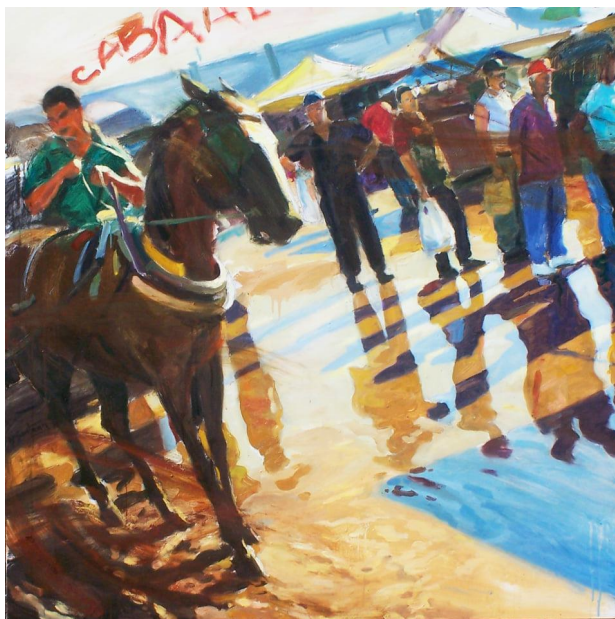
En el año 2006 la obra de Yuri Santana estuvo en la exposición colectiva "Latidos/Heartbeat", Sternesen Museet en Noruega. Curada por Sandra Sosa y Elvia Rosa Castro, la expo agrupó ocho jóvenes artistas contemporáneos cubanos. Yuri Santana fue el único estudiante del colectivo. En una carrera contra reloj de solo 23 días Yuri preparó la instalación "Maravillosa Maura" que fue expuesta junto obras de Irvin Vera, Duviel del Dago, Diana Fonseca, Walter Velázquez, Marianela Orozco, René Rodríguez y Yoel Hugo Díaz. A través de objetos narró la historia de vida de su mamá. Con una alta dosis de romanticismo y nostalgia: la lavadora, el radio, las chancletas... mostraban los retratos de familia, aquella infancia aun cercana, y significativa.

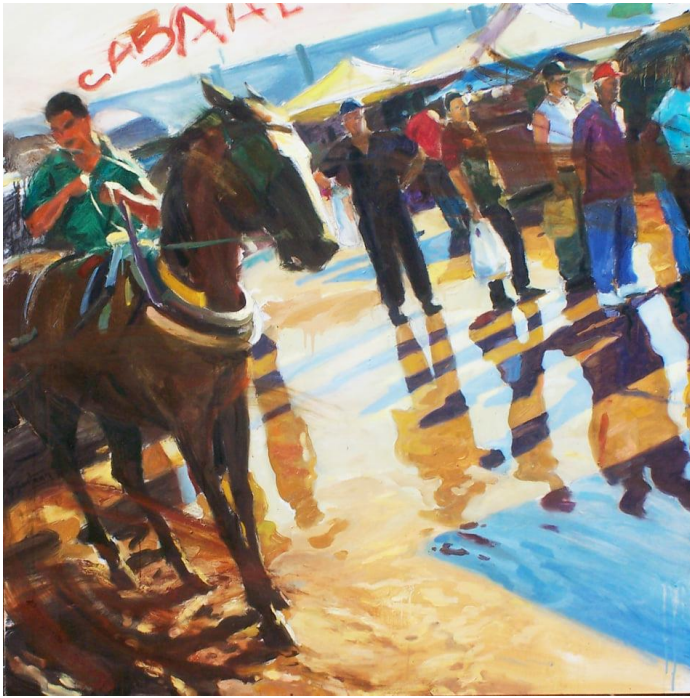
Yuri habla desde la pintura a la sociedad contemporánea cubana; la dinámica y la agitación de la era moderna vienen dadas por los trazos y las líneas, ya sean quebradas o en diagonales. Los pregones y el hablar de pueblo juegan con el caos de las escenas; donde la prisa de las personas también es acentuada por el color. En la serie Devoluciones del 2006, Tesis de graduado, Yuri Santana García hizo gala del monocromatismo. Las imágenes difuminadas se funden en la nada, en esa relación fondo / figura que va desapareciendo hasta llevarnos a un espacio vacío. Otras representaciones pictóricas, nostálgicas y escenas de familia, con un fuerte carácter onírico y metafísico, estarían presentes. Las palabras de defensa de su tutor Luis Enrique Camejo resumen esta serie: "Yuri ha logrado comprender que su obra puede ser posible. Ha logrado conformar su discurso sobre la base de motivaciones personales. Su modo de operar, me dice, es más de un romántico que el de un cínico porque su obra se inspira en el descubrimiento de fotos familiares y su reivindicación en la pintura".

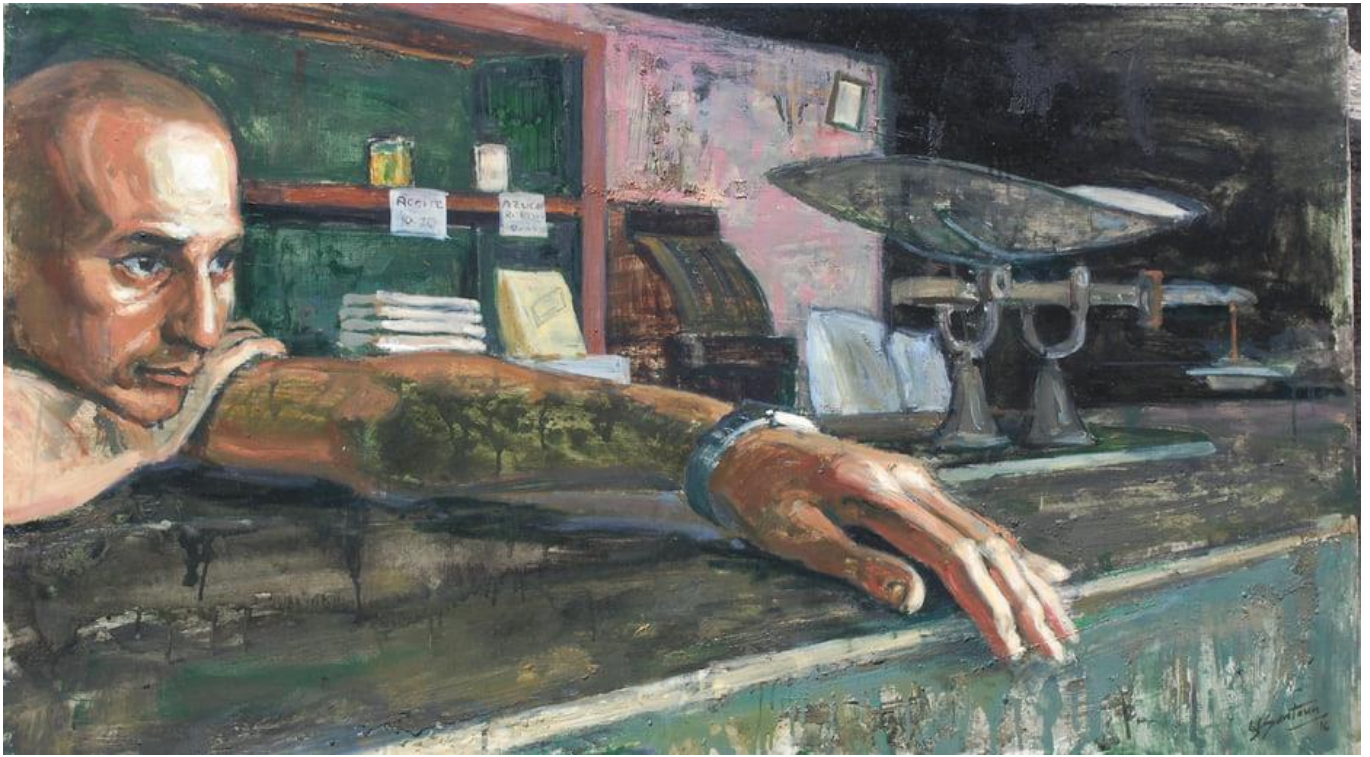
Posteriormente vendrían otras series entre ellas: Agitaciones en el 2010, marcada por la atmósfera de mercado y el ruido. La incorporación del grafiti remarcó todo este caos, y el hablar del cubano de pueblo. Yuri toma prestada y "hace a su manera" las influencias del mismo Camejo y Elviz Céllez.

En el año 2017 fue expuesta "Flashazos" en la Galería Casa 26 en los meses de julio y agosto. Nueve lienzos de mediano formato integraron la muestra donde se observa la depuración en la teoría del color. Un Yuri más maduro, con una pincelada más elaborada y menos nerviosa se nos descubre. Ahora el artista toca el entramado del cubano citadino a través de una pintura más fresca y juvenil; marcada por el gusto por el brochazo y con influencias del pop, el cine y el fotorrealismo. Nuevamente las líneas diagonales llevan el movimiento de las obras, esta vez como si fuera un plano contrapicado, como si la vida de la ciudad fuera ese "divino guión" que se escribe en el día a día.









# Juan Francisco Pezoa

## El rescate de las mariposas

Sueño con mariposas  
Abrazadas a tu alma

Polvo de estrellas te siguen  
Y a través del tiempo  
Van susurrando  
Una canción que parece diminuta

Sueño con mariposas  
Aferradas a tu cintura  
En las horas de tu espanto  
Recordándote que eres única

En el frente de mi casa  
Habrá un letrero grande  
Donde puedes llegar si quieres  
Y vaciar lo inservible  
A llenarla de tus quehaceres

Puedes hurgar en cada rincón  
Y si así lo deseas  
Llenar las alacenas  
Con tu hermosa presencia  
Para situarte en ellas

Y cada célula mía  
Albergará la razón de tu risa  
La vorágine impropia  
De este mundo loco  
A ratos lenta,  
A ratos a prisa





Así podré verte  
O al menos saber  
Que de alguna forma estás ahí  
Y asomando la nariz  
En algún momento  
Puedas sorprenderme

O cuando de repente  
Te animes a mostrarte  
Con tu sonrisa enorme,  
O haciéndome morisquetas  
Para fundirme en ellas  
Y vivir la alegría que transportas

La dicha del colapso  
Que rasga el tiempo  
Por donde te escapas

Te digo,  
Que te ves preciosa  
Saliendo de la oscuridad  
Levitando tan majestuosa  
Alzada por mariposas  
Que te elevan como un ángel celestial

Me atrevo a adelantar  
Que ya no tendrás ese color marrón  
Que tienen las sombras  
Con el cual,  
Tan intrigante te vuelves a veces

Serás luminosa,  
Galaxia lactosa  
De los rincones prohibidos  
Porque los llenarás de vida  
Con tus mejillas rosadas  
Y encendidas

Así soñaré con tigo  
Porque nadie me habla de ti  
Y me gusta que así sea  
Porque eres solo para mí  
El tiempo lo quiso de esa manera

Y a veces,  
Viene a ser como un acertijo  
Tanta locura desatada  
Tanto amor en silencio  
Detallado y prolijo

Una mirada de lejos  
Un parpadeo de cerca  
Abres tu boca  
Como batiendo las alas  
De una mariposa bella

Quizás por eso  
En ocasiones,  
No contengo mis lágrimas  
Al recordarte a mor mío

Quizás por eso  
En mis sueños,  
Llegan tantas mariposas  
A rescatarte a la distancia  
Batiendo sus alas  
Tan grandes  
Pequeñas  
Y hermosas

# Signos de los tiempos

Paulina Correa

## Mestiza

1.-Ana traspasa la puerta y avanza por el vestíbulo, siente el frío del edificio corporativo, el guardia se apresura a interceptarla, de un gesto veloz la toma del brazo, la lleva a la salida, con voz firme le dice que se tiene que retirar, ella dice que viene a dejar un currículo, el guardia le repite que salga, ella le extiende el sobre, él se niega a recibirlo y de un empujón la deja en la vereda.

Desde dentro la mira, se miran, como un mastín bien adiestrado sabe que ella no pertenece a ese mundo, no importa lo que diga o lo que haga, basta verla. Las miradas a través del vidrio se prolongan unos segundos, el perro guardián no permitirá que sus amos tengan la menor molestia, con esa joven, tan morena y mestiza como él, por lo mismo despreciable.

Que pretenda buscar trabajo ahí es una insolencia, en ese banco exclusivo todas las mujeres son blancas, elegantes, inalcanzables, la gente del aseo es invisible, solo circula en horas en que ya nadie que importe está, esta mujer ha cometido la insolencia de violar el espacio que él vigila, no pasará.

Ella ve su imagen en el cristal, sobrepuesta a la del guardia, ve su ropa modesta, sus ojos oscuros, va a llorar y no quiere, lleva toda la mañana tocando puertas, se ha recibido hace meses y ha intentado todo, por eso ahora en el bolso lleva varios sobres, quizás si iba en persona, pero no, eso tampoco va a resultar.





La calle es la misma, un embotellamiento tiene el taxi atrapado, va concentrada leyendo unos mensajes, al levantar los ojos reconoce el lugar, la puerta, ve un guardia, han pasado tantos años, seguro no es ese. Decide caminar, paga se baja, examina su imagen en el cristal, los ojos, ya no hay llanto, mira la hora, debe llegar a la reunión, acaricia la esfera del Longines, se vuelve, con mano firme abre la puerta

El guardia se acerca, le sonríe, la ha tasado, le ofrece su ayuda, los ejecutivos de cuenta están a la izquierda, si quiere tomar asiento, le indica una salita, una sonrisa afable en el rostro moreno, es el mismo hombre, solo que ahora servil, ella agradece, volverá más tarde, se arroja en su abrigo de buen corte, avanza a la salida, el hombre se adelanta y abre obsequioso la puerta, al cruzarla, ella, como entonces, tiene deseos de llorar.

2.- Santiago Lira tiene ya treinta años, sus padres han perdido la esperanza de que se reciba, estudiante eterno, no parece importarle nada práctico, lee, pinta, va a reuniones políticas, se emborracha y sale con mujeres, muchas, ninguna que pueda presentar. Aficionado a circular por ambientes que no le son propios, su contacto con la familia es cada vez más escaso.

Esta mañana ha quedado de ver unos amigos en la Facultad, pasa por un salón, hay una charla, entra para matar el tiempo, se sienta al lado de una colorina, la muchacha levanta la mirada, los ojos verdes lo examinan, él decide conquistarla, ambos dejan de oír la charla, se traban en un coqueteo que se prolonga en el parque Forestal. La colorina lo hipnotiza con su mirada felina, se mueve en círculos en torno a él, cuál de los dos es la presa, no queda claro.

Santiago Lira y Angélica Godoy, llama el oficial civil, solo ellos y los testigos en la salita, no hay familia, premonición de que nunca la habrá.

Los esposos, que nunca fueron novios, salen abrazados, al caer la tarde cada cual vuelve a la casa de sus padres, la unión suscrita en secreto seguirá así por un tiempo.

3.-Las uvas tienen el color de tus ojos, dice la madre a la pequeña, mientras desgrana un racimo bajo el parrón, la niña tiene la piel en tonos canela, el pelo de un rojo oscuro, tinto. Ernesto las mira desde su mesa de carpintero, la niña es su tesoro, la mujer es un misterio, se casó con ella sin preguntar nada, él ya superaba la cincuentena, ella tenía treinta y tres.

El pelo azabache, los ojos almendrados, muy oscuros, es baja para él que supera el metro ochenta, la piel de un tono café que no había visto en el sur, en su tierra, en los mapuches, no, ella era otra cosa que no había visto, pero sabía que era una india, eso era, aún vestida con su uniforme de mesera, aún ahí, bajo el parrón, era una india. Su hermana trato de disuadirlo, no podía casarse con alguien así, pero todo estaba hecho.

A la salida de un turno él se le acercó, le dijo que la había observado desde que le servía en la fuente de soda, que le parecía una buena mujer, que él tenía su oficio de mueblista, que ganaba fijo y bien, que si estaba de acuerdo se podían casar, que él no quería nada pasajero, que quería hijos y vivir tranquilo.



Ella lo examino callada, revisó cada detalle del rostro del hombre, luego las manos, el ancho de la espalda, acepto, dijo con voz calmada. Caminaron por la calle San Diego, ya caía la noche.

4.- El puerto se va acercando, el barco avanza y su corazón se acelera, ha dormido en cubierta desde que embarco en el norte, no alcanzaba para más, iba hasta Talcahuano, quería llegar lo más lejos posible, ahora se pregunta si se equivocó, Valparaíso se veía más grande, más hermoso cuando recalaron, ahí sintió la tentación de bajar, pero seguiría hasta el final.

Hace un frío distinto que el que había conocido, llueve, es una sensación intensa, parada en cubierta deja que el agua la recorra, una mujer mayor se le acerca y la pone al abrigo de un toldo, le pasa un chal, el vaivén del barco se hace más intenso mientras llegan a puerto, todo se vuelve un ajetreo. Tiene catorce años, es huérfana, es aymara, ha dejado todo atrás, viene a hacer una vida nueva, trabaja desde los diez, acá en el sur todo irá mejor.

Ordena sus cosas en el aguayo, es poco, pero es todo. La mujer mayor la mira con ternura, se le acerca, le pasa un pequeño bolso vacío, le dice que no baje con aguayo, que la van a tratar mal, india le van a decir, pequeña warmi no digas nunca que eres aymara, solo vienes del norte, entiende, no es bueno para ti. Le deshace las trenzas, saca unas tijeras y le corta el pelo al llegar al hombro, así, ahora puedes bajar, le agradece, le sonríe con esos dientes blancos que iluminan su rostro moreno, esos ojos de almendra no los podrá ocultar.

5.-Santiago Lira acaba de entrar al partido socialista, es una decisión que va a terminar la agónica relación con sus padres. Se instala en una pensión del centro, no se atreve a llevar a vivir ahí a Angelica, primero va a dar de nuevo el examen de grado, esta vez será en serio, se debe recibir si quiere asumir sus nuevas responsabilidades, todo saldrá bien.

Doña Francisca, su madre, lo había escuchado con atención, se había casado, a escondidas, por el civil, nada importante, nada a lo que no se pudiera poner fin, al parecer no había embarazo, eso también se podía resolver, su hijo volvería, apaleado, pero volvería.

Ernesto siente ira, de un golpe quiebra un madero, las mujeres calladas lo observan, su niña, su hija, engañada por un niño de familia, los conoce, llenando de hijos el campo. En la mesa la libreta de familia, se casó, no hay nada que hacer, que venga a hablar conmigo, pero no irá, pasarán meses antes de que se enfrenten, para entonces todo habrá cambiado.

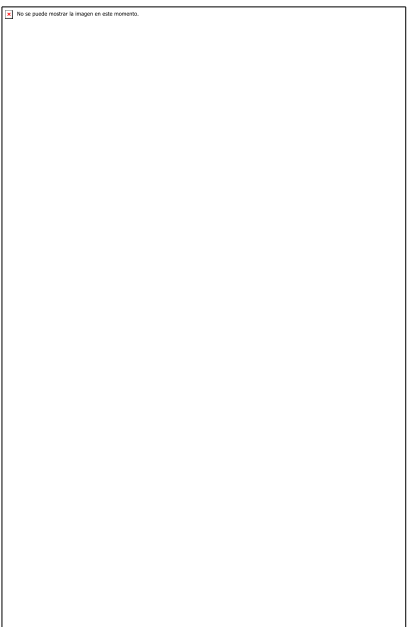
6.-Caldera, el sol cae sobre un mar verdoso, el barco que acaba de llegar viene del otro lado del mundo, han parado por provisiones, un hombre baja con su equipaje. No sabe donde está, no importa, es lo mejor quizás, no entiende el idioma, viene huyendo de todo, su historia, su raza, su familia, sus deberes.



El puerto es pequeño, nadie le presta atención, se ve mal vestido y sucio, no le ofrecen pensión. Tropieza, se sujeta de una mujer que está sentada mirando el mar, pide disculpas, ella dice algo que no entiende, ella ríe, tiene un rostro increíble, como los de las chinas, pero no lo es, su ropa es distinta de la de las señoras que se ven pasar por el embarcadero, a la occidental, ella lo ayuda, le recoge las cosas, le revisa la rodilla, ríe de nuevo, diría que le coquetea, él ríe con ella, la sigue, llegan a una pequeña choza lo hace pasar, le da agua y pan, se hablan sin entender lo que el otro responde.

El hombre es alto, muy alto piensa ella, y tiene ojos verde mar, no es chileno, no habla como los demás.

Ella bajó a conocer el océano, eso era lo que importaba, le habían dicho que era hermoso, que no se veía el final, llevaba días ahí y no quería subir de nuevo al poblado, eran días de camino para volver a lo de siempre, el desierto silencioso, los llamos, el pequeño cultivo, quería conocer otro mundo, no iba a volver.



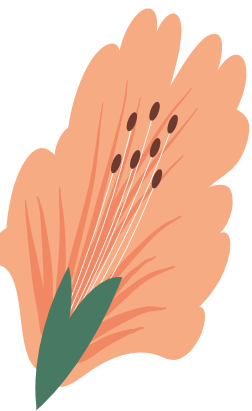
El hombre está enfermo, amaneció con fiebre, ella lo cuida, le da una tizana, lo alimenta.

Ha salido a buscar trabajo, la aceptan limpiando un almacén, el dueño es mestizo, le habla en su lengua. Vuelve a la choza y el hombre ya está mejor, se ha lavado y se ha puesto ropa limpia, se marchará piensa, se dicen de nuevo cosas y retoman la risa, él quiere agradecerle, le hace gestos, al final toma su mano, una suave corriente los traspasa, él la abraza, ella baja los ojos y ríe bajito.

El cuerpo del hombre está en la carreta, cubierto con una lona, los guardias le hablan seco, lo han encontrado en el desierto con contrabando, revisan la casa, no hay nada.

Ella está rodeada de sus cinco hijos pequeños, levanta la tela y acaricia su rostro, la pena se instala.

Toma en brazos el pequeño de cabellos rojos, como el padre, la segunda de las niñas la mira con sus ojos verde mar, en la pollera, la más chiquita de ojos y pelo azabache, sus hijos, uno por año desde que él llegó. Cierra la casa y se encamina hacia el altiplano, el pequeño grupo avanza por el desierto, en medio de ellos el extranjero camina también.





# Leonel Huerta

## Harina para el pan



Harina para el pan; agua y aceite para el bautizo culinario. Mezcla todo, poco a poco, en el ombligo; viejo recipiente marginal. Amasa lento, sube y baja, retuerce el magma hasta lograr la consistencia del pasado. Con el uslero sigue laborando y convierte la mezcla en paño blanco; que no trasluzca, ¿la invisibilidad qué puede llenar? No permitas que otras manos ensucien la unión; cuidado con el mal de ojo que no respeta cocina envuelta en suciedad. Y vuelve con dedos y palmas al trabajo inicial; presiona sin que lllore, que no se lamente: la comida no es para lagrimear.

Churrasca pa'l chaparrón, churrasca pa'l nubarrón.

Aplana los bollos, listos para transmutar en la mesa. Con un golpe cariñoso —tú sabes cuál—, allana la redondez; la perfección del círculo, en polvo amasado, es dos veces perfección.

Calienta el aceite, mientras afuera el otoño te acomoda las hojas en posiciones imposibles de imitar. En el sartén deja que la crudeza baje al averno para revivir en miga de ángel. Si no hay mantequilla, una margarina será la compañía perfecta para el puesto del pan.

Churrasca pa'l amor, churrasca pa'l corazón.



# Wanagulen

## Cristina Wormull Chiorrini

### RECUERDOS AL ALBA (A OSCAR CASTRO)

Resuena en los oídos al alba que nos saluda  
la melodía inmensa de los versos  
a la tierra  
la naturaleza  
el amor  
la pobreza

Desde el tiempo viaja Romance de barco y junco  
se repite en el laberinto de la memoria  
tintinea en los oídos  
junto al niño y su barco de papel

Para que no me olvides  
se desliza por las venas y anida en el corazón  
mientras excita la piel Una noche de lujuria  
que viaja sobre nubes a La primera vez  
y a Fecundación

Por calle del rey arriba viaja en el tiempo  
al húsar de la muerte  
su encanto  
su heroísmo  
su eterna figura romántica  
su triste muerte

Y brota pujante el poema de la tierra  
su amor por García Lorca  
su hermandad con Hernández  
recorriendo los montes  
y las viejas calles de Rancagua  
aquellas de los prostíbulos

donde el poeta se encontró a poesía



# Wanagulen

## Cristina Wormull Chiorrini



### ANTES DEL FINAL

Mientras espera el final  
la soledad de trajinada vida  
pregona que partirá sola

Solas están las gentes  
solos los amigos  
abandonados los enemigos  
rabiosos los envidiosos

Si enferman  
¿quién acompañará su dolor?  
Solas están las gentes  
solos los amigos

Ojos verdes bailan en el jardín vecino  
los pájaros guiñan sus alas  
junto a los féretros  
entonarán trinos  
cruzarán el Estigia en barco a vela

Caronte está de vacaciones



# Wanagulen

## Cristina Wormull Chiorrini



### AL DESPERTAR UN GRITO

El cuerpo se estira  
entre un bostezo abierto  
carencia de oxígeno en el cerebro  
adormece y aletarga huesos y cartílagos

Músculos precarios  
lábil impaciente inmovilidad  
acción suicida arrojo kamikaze  
buscan morir sin vegetar

Hastío en la prolongación de nada  
jugueteo en el viento  
bailar danzas de antaño  
abrazar un cuerpo  
permitirse soñar otra vez

Gritos en el silencio de la mañana  
aullidos persiguiendo libertad  
estallido de un corazón que agoniza  
entre los cristales



# Wanagulen

## Cristina Wormull Chiorrini

HABITADA DE MARZO Y VESTIDA DE ABRIL

**“Cuando se innova, se corre el riesgo de cometer errores. Es mejor admitirlo rápidamente y continuar con otra innovación”. Steve Jobs**



Un mes intenso, colmado de actividades y que se hace eterno en su efímero pasar. Conmemoramos a comienzos del mes el día Internacional de la mujer, se inició el retorno a clases (este año, presenciales y con gran violencia en el regreso), pagamos los permisos de circulación y, en fin, así como existe la sensación térmica del calor, durante marzo se instala una sensación de tiempo interminable, aunque haya otros meses que cuentan con 31 días. Además, por si fuera poco, este marzo que se fue, estuvo cruzado por el cambio de mando, por el inicio de -así esperamos- una nueva era y por las prisas en llegar a acuerdos en la Convención constitucional antes de que se cumplan los plazos establecidos y, para coronarlo, el incremento de la campaña del terror que ha lanzado en todos los frentes la oposición al gobierno. Un marzo difícil de olvidar y que nos deja una sensación de agobio, de un largo camino recorrido al término del primer trimestre del 2022 y de un año que nos presenta y nos enfrentará a complejos desafíos. Pero este agobio parece tener mucho que ver con el largo período de pandemia... con esas atroces cifras de comienzos del verano que nos han dejado con un cansancio estructural que se expande a través de la sociedad y se manifiesta en una agresividad pocas veces vista. La pandemia ya ha devenido en endemia... aunque todavía no lo afirma nadie, pero, así como nos vacunamos contra la influenza cada año, seguiremos siendo inoculados contra el covid por largo, largo tiempo ya que sus mutaciones constantes no cesarán ni este año ni el próximo ni en las décadas siguientes. El agotamiento de la incertidumbre ha mellado voluntades... pero es urgente que aceptemos que la vida que conocimos antes de la pandemia ya nunca volverá a ser la misma.

“Usted no puede esperar construir un mundo mejor sin mejorar a las personas. Cada uno de nosotros debe trabajar para su propia mejora”. Marie Curie

Junto al salto tecnológico que se produjo a raíz del confinamiento, muchas actividades se han readecuado a ser realizadas virtualmente y ya no volverán a ser presenciales. Mucha/os han quedado fuera del sistema al no poder aggiornarse en el uso de las nuevas formas laborales y no podrán incorporar nuevamente al sistema. Y esto sucederá si o si y los que siguen soñando con que todo retornará al pasado me recuerdan a aquellos compatriotas exiliados que durante mucho tiempo, incluso años, no quisieron deshacer las maletas ni instalarse con proyecciones porque creían que cualquier día volverían a Chile. Que lo que vivían era tan solo una pesadilla de la cual cualquier mañana se despertarían y regresarían a sus pasadas vidas. Nada de eso sucedió, aunque años después muchos retornaron, pero volvieron a un país que ya no conocían, a otro Chile. Algunos pudieron adaptarse y reinsertarse... muchos no lo lograron y tuvieron que volver al exilio, esta vez por decisión propia (aunque pondría en duda cuánta libertad había en elegir aquello). Hicieron una nueva vida en otras culturas en otras latitudes.

No me gusta ser agorera, pero sé que muchos no han podido adaptarse a estos nuevos tiempos y viven esperando el pasado. Creo que seguirán esperándolo... el futuro ya les pasó por encima... no habrá retorno. La única opción es seguir caminando, adelante, siempre adelante y no mirar al pasado que más que alegrías y logros, suele mostrarnos tristeza.

# Jorge Etcheverry

Y

Uno podría decir que parece que el surrealismo tiene de todo—se suelta la melena despliega su capa y se desplaza a lo largo y ancho de las bibliotecas, historias literarias, academias y recibe las unciones máximas mundiales de la institución literaria, la historia cultural—y ya no tan solo en el Occidente

lo que pasa es que el indiscutible y diversamente cartografiado mapa del inconsciente permitió que se desplegara a la luz pública desde fines del siglo XIX y todo el XX esa entidad oculta pero determinante, esa suerte de Cthulhu de la mente humana individual y colectiva y quizás no solo de ella

se paseó y se pasea revestido ya sea del ropaje del pansexualismo, del poder o se hace manifiesto en el elenco arquetípico de actores que parece que dirigieran a la postre toda nuestra historia, nuestros avatares personales—que en tanto encarnaciones o concretizaciones suyas le dan a nuestros actos, nuestra existencia individual una mayor grandeza y trascendencia

qué país o nación o tribu que escribe sus historia o la transmite en forma oral, o se escudriña a sí mismo, no encontrará si se lo propone a estos mismos arquetipos que en este mismo momento están moldeando su mitología, la erección de sus efigies y murales, la trayectoria que inscriben en su memoria y mente colectiva sus líderes pasados presentes—y quién te dice futuros

los avatares de sus guerras, sus derrotas y esclavitudes, sus culminaciones imperiales si las hubiera

esas figuras apenas entrevistas esbozan sus actuaciones y semblanzas en cada caso personal a nivel macro agregativo de miles de millones de seres humanos

eso sin desmerecer esas otras dos esferas de la actividad, concepción y creatividad/destructividad humanas y que entran de la mano de Freud y Adler y que en la tarde salen a darse una vulta festoneando a Jung por esas calles crepusculares



“Bueno, mi amigo, parece que se me está alejando un poco del tema. Por otro lado hay otras cosas y no se trata solo de esa pura mecánica que se trasparenta o brota del inconsciente, o la mente in toto. También tienen un gran papel respecto a este tema que nos preocupa el azar, la juxtaposición, el encuentro casual ese de la máquina de coser y el paraguas en una mesa de disección. Además que, mira, está toda esa disposición a abrirse a lo posible o probable, pero también lo ignoto, lo casual, cosa que cualquiera puede notar con un poquito de atención

No se limita a sumergirse en mares profundos, cazar monstruos ignotos en las lavas de los volcanes de la mente. Más fructífera que toda cosa programática o de manifiestos, que por otro lado no están nada de mal, es esa conjunción de elementos lejanos e improbables, todo eso es a la postre tan valioso como ese estado de fluidez, esa expectativa de la mutación súbita a que acostumbra al ojo el surrealismo”

justificamos la expresión del vate americano, más precisamente chileno, cuando llevado y quizás de alguna manera transformado por la tormenta surreal que cruza el océano y llega un poco distorsionada y quizás atenuada al otro continente

hace equivaler en un poema el asustar a un notario con un lirio cortado o matar a una monja con un golpe de oreja

tomémoslo como ejemplo de este movimiento que como vemos, obviamente abstrae o incluso elimina la distancia que separa y opone a las distintas categorías ópticas y axiológicas

ese es el privilegio del poeta—no de ahora, parece—no de todos, pero posible en el territorio alternativo de la poesía

que se agranda ensancha y profundiza desde el surrealismo y se puebla de todo tipo de creaturas anfibológicas mixtas

o de carácter y apariencia incierta

pájaros innominados que se despliegan sobre vastas ciudades

sirenas que cantan pero que no se dejan ver

astros de variadas formas y luminosidad diversa

que hacen madurar en extrañas habitaciones la fauna de la Carrington

y literalizan en el lienzo daliano un chest of drawers.





# Ojo Con el libro

## De Marcela Royo Lira

### EL RINCÓN DE AMELIA.

El rincón de Amelia es un libro de relatos y cuentos muy bien logrados, su autora Hilda Nelly Zamorano es una mujer con un camino de vida interesante, digno de ser contado. En él descubrimos a una fémica fuerte, aguerrida, siempre logrando de algún modo salir delante en los tropiezos que le fueron imponiendo los años. En consecuencia, en estas páginas vibra la risa y el llanto. Y dan deseos de acompañarla, de caminar con ella, de ser partícipe de su existencia.

El libro fue impreso por Editorial Dhiyo, cuya directora Antonia Cabezas desplegó todos sus conocimientos para lograr un hermoso ejemplar. Dan deseos de tomarlo en las manos y ojear sus páginas. Diecisiete relatos que nos van sumergiendo en la vida de una joven que tuvo sueños e ilusiones, en cómo le fueron truncados por el golpe militar y cómo ella, ya en el exilio, supo coger las oportunidades que le daba el país que la recibió. Tiene una hermosa portada, misteriosa. La imagen de una puerta en la penumbra, visible el picaporte invitando al curioso lector a abrirla y entrar en ese mundo que se le sugiere tenebroso y, al mismo tiempo, interesante. Su autor es Carlos Jiménez Zamorano, hijo mayor de la escritora, quien decidió quedarse a vivir definitivamente en México.

A través de la lectura descubrimos el talento y la maravillosa creatividad de Hilda Zamorano, la excelencia de su narrativa es innegable. No solo entretiene, emociona. Muy bien narrado el drama de una época oscura del país, entretejida al día a día de una familia en formación, que con niños pequeños hubo de emprender vuelo hacia el extranjero.

“Confesiones al atardecer”, un drama muy actual y el amor filial que todo lo asume con entereza.

“Detrás de la mirilla”, un relato que mezcla literatura fantástica con el humor de la protagonista.

“El beso”, un amor golpeado por la dureza de la vida, sin embargo, perdura en el tiempo.

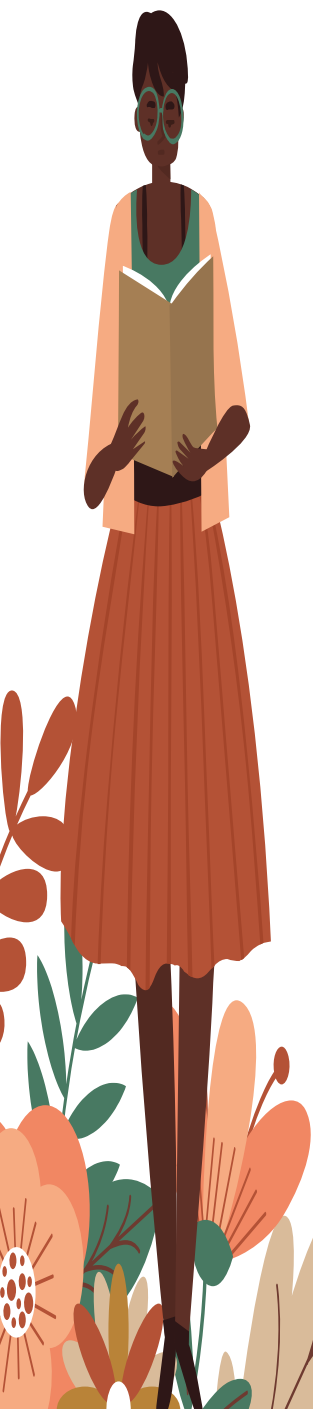
“El suelo que pisamos”, un terremoto contado por una familia.

“El rincón de Amelia”, recuerdos de infancia en casa de los abuelos, el lugar secreto donde la niña imaginaba sus sueños, los juegos con una amiga, la verdadera y la imaginada.

“En el ocaso de mi vida”, la autora de ocho décadas mira hacia atrás los años vividos, su satisfacción, pese a los días oscuros.

“La gitanilla”, un episodio real, escrito con maestría.

Y de esa forma avanzamos en la lectura de estos diecisiete relatos, llenos de sorpresas, atractivos para el lector que se emociona y ríe. Relatos escritos con la maestría de una mujer que sabe contar buenas historias. Una escritora que logra a la perfección el juego que debe existir entre el escritor y sus lectores.





Nedazka Pika

## UN POCO DE MÍ Antología poética.

Leer un poemario de la poeta y activista cultural Nedazka Pika es el privilegio de disfrutar de buena poesía. Ella es una escritora innata, su don lo trajo consigo desde el vientre de su madre, por eso, no es de extrañarse de los reconocimientos y galardones que comenzó a recibir desde su época de colegio. Su verdadero nombre es María Josefina Hernández Castillo, sin embargo, en su camino literario es ampliamente reconocida por su seudónimo. Decir Nedazka Pika es hablar de poesía de excelencia.

En el presente poemario, notable en sus textos y en la confección del libro, se nota la mano de una artista de primera, hay amor y cuidado, nada es al azar, cada palabra y color es la precisa. En la portada el hermoso rostro de la autora nos mira de frente, con su enigmática sonrisa, como si quisiera prepararnos para la cruda realidad que nos asaltará apenas comencemos a leer los versos. Versos que nos aprisionan, se adhieren a la piel, nos rasguñan y clavan hasta hacernos daño.

La poesía de Nedazka no deja indiferente a nadie, estremecedora hasta el dolor golpea con un erotismo crudo, escrito con la rabia del marginado, de la niña abusada, de la prostituta que pide el respeto que se debe a toda mujer. De la que ama a su familia y por ella es capaz de caminar descalza por el lodo, sin importarle que ni sus seres queridos agradezcan sus desvelos.

PERFARSA (manifiesto versión sucia)

Yo no necesito ponerme la máscara de poeta,  
yo solo soy una mujer, que le ganó a la coca

Una loca,

que le dio la vuelta al destino,  
Y sé cómo duele el pene en el culito  
y como duelen... Ay, como duelen  
los cachuchazos en loci.

Yo no necesito ponerme la máscara de poeta,  
y sí!... fui puta, pero nunca tuya, nada era por amor en esa

época,

con eso pagué la comida y la educación de mis críos.

Y nos vamos adentrando en el desgarrar de la vida, en la lucha diaria de los barrios oscuros y sin ley, donde, a pesar de todo, siempre existe un soplo de esperanza. Una luz que les hace continuar las jornadas.

Versos que desnudan la sociedad que no quiere oír los gritos de auxilio, de desamparo, porque la verdad duele, incomoda.

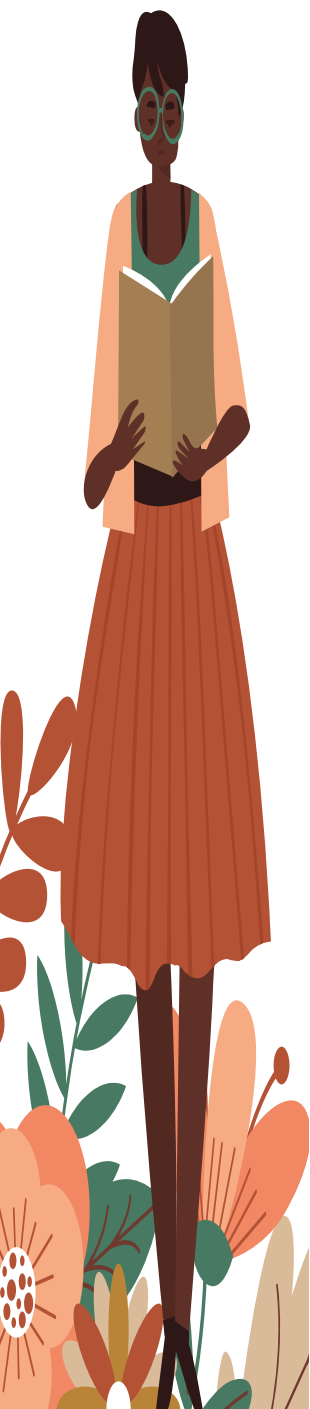
SUEÑO

Sueño con juguetes  
unas muñecas sucias  
unas barbies falsas  
de plástico reciclado  
sin movimiento  
sin ninguna gracia.

Sueño con juguetes.

Y allí está la infancia, con sus sueños, la esperanza.

La autora en su poesía censura a la sociedad sin pelos en la lengua. Ella va a las poblaciones a declamarla a voz en cuello, pobladoras que lloran y se identifican con las protagonistas de esos versos que arrastran la verdad incómoda.





## REVISTA LITERARIA “LA VICTORIA DE LAS LETRAS”

La presente revista N°4, de la ciudad de Curicó, fue reeditada en el año 1915-1916 con el propósito de renovar el reconocimiento al poeta Alejandro Gutiérrez Martínez, quien por causas desconocidas se ha visto silenciado. La reedición fue auspiciada por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes del gobierno de Chile.

Don Rodolfo de los Reyes Recabarren, periodista y director de la revista, informa que el padre del vate fue uno de los más encarnecidos enemigos de la actividad literaria de su hijo. Teófilo Gutiérrez como alcalde del pueblo impedía todo evento; no obstante, el joven poeta logra darse a conocer entre los literatos de la época, lo que permitió que participara como cronista en los diarios locales, en los cuales también publicó algunos de sus poemas. Lamentablemente, y a temprana edad, se suicida, muerte hasta hoy no muy clara, pues se le halló colgado de un árbol con un disparo en la boca. Existen muchas sospechas, amante de mujeres casadas, y sus ideas socialistas. Su obra más conocida es “El pescador de Estrellas”, escrita en coautoría con Luis Enrique Délano, editado por la imprenta “Más Allá”, de Valparaíso.

Alejandro Gutiérrez nació en Rauco, el año 1905.

Y extendió la baraja en el verde tapete,  
la maga maldita me predijo el futuro,  
al azar escogió con la izquierda tres naipes  
tres espadas, cada uno con cruz en el puño.

Los versos de vate prediciendo lo que vendría.

Es gratificante el trabajo literario de esta revista, preocupada de traer al presente antiguos poetas con el propósito de darlos a conocer a las nuevas generaciones.



Si deseas una reseña de tu libro puedes enviar tu manuscrito en formato PDF a

**ENTREPARENTESIS2017@GMAIL.COM**

o puedes entregar el libro en Guernica 4560 / 11 A  
Estación Central Santiago  
Especificando para  
**OJO CON EL LIBRO**

# El Rincón de los Recuerdos

Hilda Carrera G.



## DÉCIMA DE PRESENTACIÓN

Me presento a tu persona  
mi nombre es Hilda Carrera  
me parezco a una arpillera  
con colores de mi zona  
mi mundo es una casona  
inventada en mi cabeza  
entro y salgo con destreza  
cuando escapo de mí misma  
para ver con otro prisma  
sacándome la corteza



*Hilda Carrera Gamonal, nace el año 1963, en San Miguel, Santiago de Chile. Es mamá, abuela, trabajadora social, escritora, bordadora y cantora de cuecas. Ha publicado en diversas antologías de cuentos y décimas y tiene publicados los libros “Duendecimhadas” (décimas) y “Rojos de Otoño” (novela).*



# El Rincón de los Recuerdos

Hilda Carrera G.

## DESQUICIOS

Ya no sé si el mundo avanza  
hacia atrás o hacia adelante  
porque al mirar este instante  
se me encoge la esperanza.  
Quisiera tener confianza  
en un futuro auspicioso  
pero se ve peligroso  
el acontecer mundial,  
cuando todo es desigual  
y mandan los poderosos.

Ya no sé ni en qué creer  
la prensa miente a destajo  
pues nos miran hacia abajo  
o bien, no nos quieren ver.  
Es triste el acontecer  
con pandemia y una guerra  
amenazada la tierra  
por la crisis ambiental,  
calentamiento global  
con los peligros que encierra.

El agua se está agotando  
se secaron varios ríos  
llega a dar escalofríos  
saber lo que está pasando.  
Y las guerras ¿hasta cuándo?  
Birmania, Ucrania, Sudán  
en Yemen y en Pakistán  
siguen las intervenciones  
y suman más invasiones  
a Siria y Afganistán.

Quisiera creer que al fin  
esas mentes desquiciadas  
no siguen obnubiladas  
por aumentar su botín.  
Que suelten el maletín  
y disfruten de la vida  
para ir sanando la herida  
y nos demos un respiro,  
a esto, tan sencillo aspiro  
una humanidad unida.





# Mariela Ríos Ruiz-Tagle

## AYER

(Año 1993. Publicado en “Hojas de Poesía”. Taller Acuario de papel)

Vislumbro volantines  
entre  
tus  
cejas.  
La calle me envuelve  
en  
su  
carrusel encarcelado.

SOLO EL VIENTO NOS PERSIGUE.

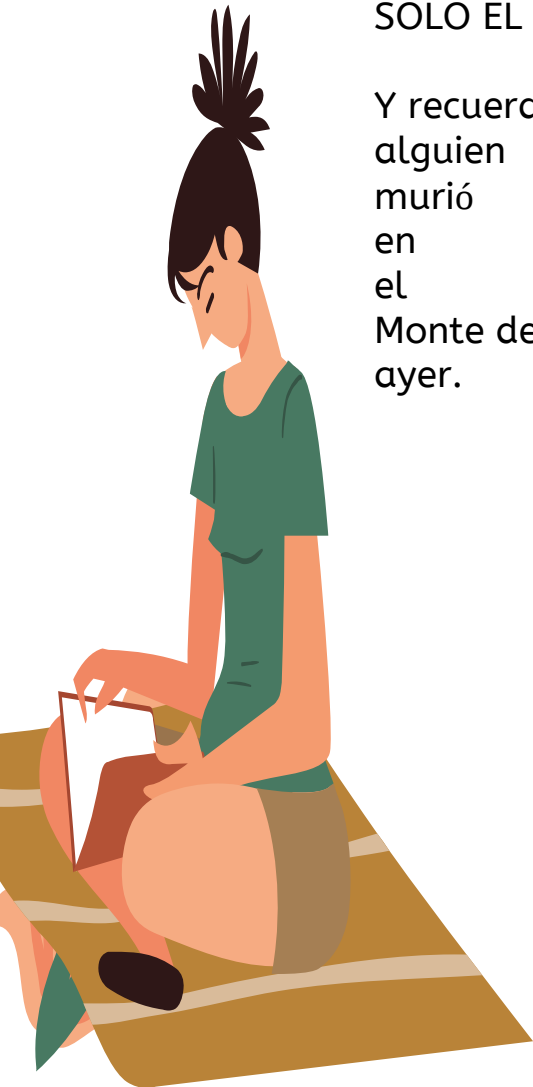
Y recuerdo que  
alguien  
murió  
en  
el  
Monte de los Olivos,  
ayer.

## DESAMPARO

Se quiebra la luz en las tinieblas.  
Entre la duda, el fusil y la historia.  
Se rompe la luna en pedacitos.  
Sus hijos denuncian sin memoria.  
El sol impertérrito entre  
cables eléctricos:

(un rey sin corona ni derechos)

observa como golpean a un niño  
en los cuatro puntos cardinales.  
La tierra es redonda y solitaria.



# Mariela Ríos Ruiz-Tagle

## Comentario de Cine

**Película:** Emma.

**Directora:** Autumn de Wilde

**Año:** 2020

**Protagonistas:** Anya Taylor-Joy, Johnny Flynn, Bill Nighy.

**Basada en la novela homónima de Jane Austen, adaptada al cine por Eleanor Catton.**



Emma Woodhouse es una joven de 21 años, “inteligente, lista e independiente”, definida así al comienzo de la película, pertenece a la clase alta, vive junto a su padre, en una bella mansión de un típico pueblo inglés.

En el inicio de la historia se vislumbra el antagonismo entre ella y Johnny Knightley, cercano a su familia. El interés permanente de entrometerse en las vidas afectivas de sus jóvenes amigas, especialmente institutrices que no pertenecen a su alta clase social y que deben trabajar para sustentar sus vidas, constituye el motivo de su existencia.

La película es una divertida comedia, una sátira de equivocaciones, mas no carente del suficiente dramatismo que conlleva la humanidad de cada uno de los personajes.

Emma, sin embargo, a diferencia de las pares de su sexo, está feliz de estar sola y con su aire lejano, indiferente, manipula los hilos de las relaciones afectivas de la institutriz que reemplaza a la que se acaba de casar.

La película es un retrato de la época, pleno siglo XIX, en un pueblo donde la vida giraba en torno a los amoríos, casamientos, chismes y reuniones sociales.

A pesar de ser una típica comedia romántica, divertida y banal, como sus personajes, el viaje de Emma hacia la madurez, la constatación de sus errores e infortunios le otorga una plusvalía interesante.

La ambientación es magistral, cada detalle, vestuario, fotografía y música, de una voluptuosidad casi exuberantes, otorgan una estética notable, maravillosa.

La actuación de Anya Taylor-Joy (Netflix “Gambito de dama”) es notable, logra plenamente representar la vanidad y el orgullo de la protagonista, que se enfrenta a su propio espejo y se da cuenta al final de la historia que nunca fue necesario manejar los hilos del amor, como una titiritera, ni su destino y ni el de los demás.



# El grito de Orolonco

Paulina García

## Natura

Duermes en el roncar de los árboles  
Descansas en el suspirar de la tierra  
Deambulas en el soñar de las cavernas  
Lloras en ríos cordilleranos  
Eres toda tierra, toda planta, toda madre  
Pariste miseria y también esperanza  
Olvidaron tu nombre los antiguos  
Yo lo trato de descifrar levantando las piedras  
para invocarlo y parirlo como un hijo, como un sueño  
y hacer que vuelvas eterna y radiante

## Funeral

Zapatos negros me pongo  
Para ir a tu entierro  
Me tomo un café cargado  
Junto a la odiosa de tu madre  
Amargo esta el café  
Amargo este día  
Amargadas las viejas de tu barrio

Mi boca se me va secando  
Los ojos se me van humedeciendo  
Los pies se me van doblando  
Camino a tu entierro

Doloroso camino me espera  
los zapatos me aprietan mucho  
el camino es de tierra  
la tierra que cae en tu tumba  
y sobre ella vas cayendo  
y será tu hogar eterno  
los gusanos se pasean por tu rostro  
los pies me siguen doliendo



# Mackleivook

## Victor Jara en Perú, la historia del único registro televisivo que sobrevivió a las dictaduras.

El 17 de julio de 1973, a menos de 2 meses del golpe militar en Chile, Víctor Jara se presentó en canal 5 Panamericana Televisión de Lima en un programa de una hora bajo la conducción del periodista Ernesto García Calderón y en el que además de cantar sin más compañía que su guitarra, conversa de lo humano y lo divino, sobre la nueva canción chilena, sobre Joan Baez y Bob Dylan, y se define como un cantante popular, no de protesta. Es un registro hermoso. En él, Víctor Jara nos sorprende con su talento, interpretación, manejo escénico, sencillez, calma y claridad al expresar sus ideas. Es el único registro fílmico íntegro de un recital de Víctor Jara, ya que todo el material de registro de la TV chilena fue destruido por los militares. Panamericana era originalmente un canal privado, pero durante el gobierno militar de izquierda de Juan Velasco Alvarado en Perú, el estado expropia el canal y se da un ambiente propicio para que el instituto Nacional de cultura del Perú invite a tocar a Víctor Jara. En 1975 derrocado Velasco por un gobierno de derecha comandado por otro militar Francisco Morales Bermúdez se le devuelve el canal a sus antiguos dueños, el Videotape se salva gracias a la oportuna intervención de un trabajador que lo rescata, pues mucho del material de cintas se utilizaba para grabar otras cosas encima, incluso el final del recital está cortado porque se pensó grabar encima un partido de fútbol.

En 1977 a Joan Jara viuda de Víctor que en ese momento vivía en Inglaterra le llega por encomienda una caja con este invaluable material, es de imaginarse el remezón emocional que debe haber sentido al ver este material. Como dato, en los 80s en las peñas y reuniones de la jota se exhibía en VHS este material y para mucha gente era primera vez que veían a Víctor Jara en movimiento, algunos incluso se emocionaban hasta derramar una lágrima y es que aún nos resulta incomprensible su muerte y este material en donde nos deleita con gran parte de sus clásicos nos remueve la conciencia y es un vestigio de su increíble capacidad creativa tanto músico y hombre de teatro, una luz a la memoria que jamás debemos abandonar, Víctor Jara es y será por siempre un ejemplo de lucha para la canción comprometida del mundo, el programa lo pueden encontrar en Youtube.



# Arte Poética Latinoamericana



**Adalin Aldana Misath**  
**(Colombia)**  
**Director General**



**María Inés Iacometti**  
**(Argentina)**  
**Coordinadora**



Arte Poética Latinoamericana, o APL, es un espacio para poetas noveles, consagrados y poetas mayores, pensado y creado desde la necesidad de despertar, motivar, fortalecer y visibilizar aún más, el uso de la poesía como instrumento de comunicación, en ejercicio de la paz y de la libertad.

**Misión:**

Crear y difundir la poesía como elemento integrador entre los pueblos latinoamericanos y del mundo, evidenciando al creador poético mediante espacios virtuales, digitales y presenciales, en los que se priorice el buen uso de la palabra y la belleza en su máxima expresión estética, con las premisas del respeto y la cordialidad.

**Visión:**

Constituir un espacio intercultural de relevancia, con reconocimiento y posicionamiento internacional, que contribuya al desarrollo de la imaginación, el conocimiento y la creatividad, estableciendo entre las personas vínculos de paz y libertad a través de la palabra.

**Objetivos fundamentales:**

1. Divulgar la poesía como elemento intercultural integrador del ser humano.
2. Visibilizar a poetas noveles, no consagrados y poetas mayores, desde este espacio virtual.
3. Realizar un encuentro virtual internacional todos los meses con los poetas de APL.
4. Publicar creaciones poéticas en editoriales virtuales reconocidas.
5. Realizar conversatorios y talleres con temáticas inherentes a la poesía.
6. Propiciar un encuentro presencial cada año, en el país que el órgano administrativo determine.

# Arte Poética Latinoamericana

## Ana Romero Franco

Nace el 13 de julio de 1970 en Yaguate, San Cristóbal, República Dominicana.

Es maestra de idiomas, poeta y gestora cultural. Es graduada de la Universidad Dominicana Americana en República Dominicana.

Perteneció durante diez años al Taller literario Cesar Vallejo de la Universidad Autónoma de Santo Domingo. Ha desarrollado una labor social y política en el Municipio de Los Alcarrizos en Santo Domingo, Siendo la fundadora del grupo "Opción juvenil Los Alcarrizos" trabajando las áreas de teatro, danza, pintura, y danza moderna, así como talleres de orientación general. Es coordinadora del Taller Literario Pedro Mir de Los Alcarrizos.

Ha participado como candidata a Regidora y a Diputada en diferentes elecciones Nacionales llegando a ser Suplente de Regidora. Es Miembro de la Organización Arte Poética Latinoamericana. Sus textos han sido publicados en la Antología Sàfo (Las más recientes poetisas Dominicanas), en La Antología, Los poetas del Sur,

en Los boletines del Taller Literario César Vallejo de la Universidad Autónoma de Santo Domingo, en el periódico El Caribe, en la Sección, "La esquina de Los poetas". En diferentes redes virtuales, ha participado en varios programas de radio y televisión on line para promover el arte y la cultura.

Público su libro de poemas, "Mis Ancestros y yo", haciendo su primera puesta en circulación en el Comisionado de Cultura de la Ciudad de New York.

La segunda puesta en circulación se realizó en la ciudad de Santo Domingo en la Biblioteca Nacional Pedro Henríquez Ureña en el Salón Aida Cartagena Portalatín.

Recientemente está trabajando en sus textos inéditos para su próxima publicación.

Ana Romero ha impartido diferentes conferencias virtuales y presenciales como:

La Literatura en la Negritud, Mujeres de Febrero (para la Biblioteca Infantil y juvenil República Dominicana),

La historia de la Literatura Dominicana (en La Feria del Libro). Y otras conferencias para diferentes instituciones educativas, su libro figura en la Biblioteca Infantil y Juvenil de República Dominicana.

Ha recibido reconocimientos de diferentes instituciones, sociales, educativas y culturales.



# Arte Poética Latinoamericana

## Negro

Ven negro del Congo que tu negra arde  
Ven toca y retumba todos los tambores  
Ven con la entereza del negro que lucha  
Voy con la certeza de romper cadenas...  
Esas que tu rompes cuando tus pupilas  
Levantas y miras  
Desnudas mi cuerpo  
Y hace que mis pechos sientan cosquilleos.  
Te busco y meneo todas mis caderas  
Olvidar quisiera estos dos grilletes  
Que me separan de todas mis gentes.  
Pero cuando tú me tocas negro  
Me vuelvo rebelde  
Ya nada entiendo de porque el abuso  
De porque es que acaban con oro y raza  
Con mi yemaya es buena no es na'.  
Pero cuando me besas negro  
El mar antillano se cuela a mi boca  
Cuando me tocas, el sol caribeño brilla

Florece espermas y semillas  
Ven negro bantu ven toca y retumba  
Que tu negra ansia igualdad de hembra  
Igual que de macho, que tu negra ansia en este  
quilombo  
Soñar que alimenta a todos sus muchachos.  
Trae la esperanza que voy a saciar esta soledad  
La peor de todas  
Que es la que sientes cuando no estás sola.



# Arte Poética Latinoamericana

## Almuerzo

En la cocina recreo dos cuerpos  
Tiro los sazones sintiendo tus besos  
Coqueta sonrió y mueves la carne  
Remojo en agua los vegetales  
Enojado dices que no use vinagre

Que es mejor limón

Limpio tu arroz integral  
¡Me quitas la salsa!

¡Uf!

Cocinar juntos con ese afán de que todo es dañino  
Siento tus besos en el ombligo  
Bajo el fuego porque todo arde

“no deben hervirse los vegetales”

Majamos el ajo una y otra vez  
Hasta quedarnos molidos  
Pelas mandarinas.

Le quitas los gajos

Tapo el arroz,  
Mueves la carne  
aunque sé que prefieres los vegetales  
Subimos el fuego porque tienes hambre...

Besas mi cuello  
Ponemos la mesa  
Descorchas el vino  
Te lleno de miel

La mesa esta lista  
En tu boca ardiente, juguetea lascivo el hielo  
Vamos a la mesa  
Reímos, jugamos  
Comemos...!comemos!



# Arte Poética Latinoamericana

Oscar Pacheco.

Salvadoreño; nació en el año 1989, originario del Municipio de San Miguel y con residencia desde su niñez en el Municipio de La Unión, empleado de la Alcaldía Municipal de La Unión desde el año 2014; estudió la Carrera de Ciencias Jurídicas, en la Universidad Capitán General Gerardo Barrios, promotor de eventos culturales de arte y poesía en su querido Puerto de La Unión, amante del maravilloso mundo de las letras; con el gusto por la poesía de estilo libre, prosa, narrativa de corte romántica y filosófica y social enamorado del Universo y de la existencia del todo; ha plasmado sus letras en diversas Antologías a nivel Latinoamericano, ah sido publicado en revistas internacionales, y participa como uno de los 29 seleccionados del certamen de poesía breve, promovido por la Maruca Gesta Cultural, para ser parte con su poema, en la Antología de Poesía breve MASCARA” 2021. En la actualidad, publico su primer libro, el cual lleva por título “Una Ventana en el Alma”. Miembro cultural del Movimiento Literario Sirama.



Coordinador para la zona oriental del Colectivo Cultural Internacional de Utopía  
Poética Universal, los poetas más grandes del mundo filial El Salvador.  
Miembro representante del grupo selecto, de Arte Poética Latinoamericana con sede en Valledupar/Colombia  
Embajador cultural de la Academia Cultural Universal.  
Miembro Cultural de la Asociación, Literaria, libre cordura poética “Lidia Saravia”  
Embajador Cultural de “Jardín de ensueños poesía”.  
Miembro cultural de Poetas del Bicentenario  
Embajador Cultural del III Festival Internacional de poesía y declamación-Huarichaca 2022/Peru



# Arte Poética Latinoamericana

## Metamorfosis de amor

Mírame con tus ojos de azúcar,  
Bésame con tus labios de miel  
Y Arráncame de un beso la piel;  
¡Abrázame intensamente mujer!

Vuélvete un segundo clavel,  
Róbale el rojo a las rosas;  
Embúlleme hasta tu ser  
Y una a una arrancare tus hojas.

Trepare las ramas de tu cuerpo  
Cual mariposa coronando tu espacio;  
Me hare dueño de tu remanso  
Y de tus colores vueltos verso.

Cuéntame un cuento con tus encantos,  
Sírname la miel de tu piel sin recipiente;  
Que sea en el pétalo más cercano a tu vientre,  
Para escuchar de tu centro su canto.



## Retrato

Volcán tropical afrodisíaco  
Que siempre me envenena,  
De su sabia me llena  
Me pinta un retrato.

Sujeta mi tiempo en sus caderas,  
Durmiendo mis labios en sus labios;  
¡Sigue pintándome un retrato!  
Mientras colca sus cadenas.

Firmo con ella un contrato,  
Camino al futuro entre veredas,  
Sigue pintando un retrato.

Vientre en movimiento que acelera;  
Pincel de luz agitado,  
Mi sangre tal cual retrato.



# Arte Poética Latinoamericana

Eva Lilia García Cantú de González

Mexicana, médico de profesión.  
Presidenta del Clúster Medico Dental de  
Nuevo Progreso Tamaulipas, México  
y de fundación Mabel dedicada al apoyo  
de la educación y Salud en el mismo  
pueblo donde radico desde hace 32 años.  
Mi Hobby es la poesía, la música y  
apoyar todas las causas en favor del  
crecimiento humano.  
Miembro de Arte Poética  
Latinoamericana.



## Ausencia

Me está empezando a doler, lo que duele la ausencia,  
lo que duele saber que ya no habrá presencia.  
Que ya no te veré, que no vas a escucharme,  
que no estarás ya más para volver a amarme.

Te empiezo ya a extrañar en nuestra melodía,  
en esas fotos tuyas, en lo que compartimos,  
en ese viaje solos, en tu mirada triste,  
en tus buenos amigos, en todo lo que hiciste,  
en lo que me dejaste y hasta en lo que no quisiste.

Y ya no estás aquí para poder decirte que fuiste en mi vida,  
más que una simple historia, que el camino que andamos,  
unidos de la mano y construimos donde nada existía,  
mi vida, no puede terminarse por una tontería.

Más si volviera el tiempo, contigo lo empezaba,  
te volvería a amar y nada te cambiaba,  
pues ese tiempo juntos, no puede enterrarse en un recuerdo ingrato,  
olvido irremplazable de cosas de la vida,  
contigo lo vivido cuando éramos tan jóvenes,  
lo vuelvo a repetir, lo quiero revivir.



# Arte Poética Latinoamericana

Me vuelvo a decidir a retomar tu mano,  
contigo fui feliz, compartiste mis sueños,  
amaste mi sentir, mis sueños, mi vivir,  
planeamos construir un mundo de ensueño  
donde tú, yo y los nuestros viviéramos felices ... lo fuimos.

Claro que lo fuimos y con esto me quedo,  
con todo lo vivido, con todo lo sentido,  
con tu recuerdo vivo a través de los años,  
de un vaso de vino, de aquella melodía,  
de tu sonrisa alegre de nuestras carcajadas  
y hasta de aquella lágrima que nos sangró el alma cuando  
algo dolía...

Me quedo con tu esencia, con lo que me decías,  
con el Amor intenso que solo a mí tenías...  
la mitad de mi vida y más se quedan en la tuya...  
a partir de mañana le pido mucho a Dios  
que no duela tu ausencia,  
que si te extraño mucho me consuele en tu esencia...

Que era inevitable,  
tal vez la única manera de permitir un cambio de alguien  
tan cercano,  
quizás algún amigo, yo misma no lo sé,  
!!Dios que esto no sea en vano!!,  
Que tú no te equivocas y sin duda el motivo,  
el tiempo lo dirá, como sana el dolor y cambia la  
nostalgia por nuevas alegrías,  
aquí no hay culpables, nada que perdonar...  
cumpliste tu misión en todos los sentidos,  
estoy en paz contigo y le agradezco a Dios por todo lo  
vivido.



# Arte Poética Latinoamericana

## Envoltura

Cámbiale la envoltura a tu cuerpo,  
ponte una bella bata  
pantuflas si tú quieres  
no chanclees, se oye mejor con sandalias  
un toque de elegancia  
no te mortifiques, si el vestido no cierra  
tl vez se te encogió, o unas libras de más  
que cual pena? no te fijas,  
que nada te preocupe.

Relájate y disfruta, de aquello que te queda  
Vístete para una fiesta, celebra cualquier cosa  
con una copa de vino  
tu taza de café o un vaso con agua  
Brinda con quién te acompañe  
tu pareja, alguna vieja o nueva amiga  
tu perro o tu mascota  
y si estás sola...brinda contigo misma  
tú eres tu mejor amiga.

Ponte ese vestido, que aún cuelga en el armario  
zapatos de tacones, el bolso que no usaste  
maquilla bien tu rostro...y ahí sentada  
si acaso no caminas, que eso no te importe  
tú tómate la foto.

Pláticate despacio, de todo lo que haz hecho  
y de lo que no hiciste, inténtalo de nuevo  
si vuelves a equivocarte, perdónate  
si acaso te heriste en el intento  
limpia muy bien la herida y evita cicatrices.

Escríbele a quien quieras  
revisa tus recuerdos  
hojea tus retratos, escucha buena música  
...si alguna melodía, tu imagen de la playa  
sonrisa o carcajadas, tristeza o alegría  
imagina tu alma, caminando en la arena  
diciendo adiós a alguien, vestida de fiesta  
o en mangas de camisa.

Tu pelo suelto al aire, sonriéndole a la nada  
muy bien por todo eso  
fue algo que viviste  
y por lo que hoy existes .

No temas por las noches, ni a donde van tus días  
vive de tus vivencias, disfruta lo que tienes,  
sé tú en esa envoltura, que se llama cuerpo  
lo bueno del regalo, es lo que lleva dentro.



# Arte Poética Latinoamericana

Paula Yesenia Rivera.

Salvadoreña, licenciada en computación y actualmente estudiante de Psicología. En la literatura cultiva la poesía.

En sus poemas escribe al amor en todas sus expresiones. Autora del libro “Tras los Cristales” (poesía) poemas entre los que destacan “Tierra bendita”, “un te amo” y “Soy mujer” entre otros; también publicados en revistas y en la antología “Letras Enamoradas” publicada por Ediciones Afrodita, y “Diosas universales” por Editorial Navegando Sueños. Paula, es miembro de diferentes colectivos literarios entre los que destacan Arte Poética Latinoamericana y Movimiento Literario Siramá.

Ganadora del premio Mar de Cristal, en la rama de Innovación cultural 2021, otorgado por la Cámara internacional de Escritores y Artistas.

Además, destaca como gestora cultural tanto local como internacional en diferentes eventos culturales y literarios.



# Arte Poética Latinoamericana

## Misterioso mundo.

Maravilloso mundo  
al que viajar puedo,  
del oriente al occidente.

Del Norte al sur,  
del cielo al infierno,  
del futuro al pasado.

Conocer lo desconocido  
cuando tus misteriosas olas  
entre mis dedos desvanecen.

Desde la razón y lo mágico  
lo empírico y lo científico  
que tiene el poderío del saber.

Vives creando mundos  
eternos y efímeros,  
en los que deleitarme puedo.

Al recorrerte con mis luceros,  
descubriendo de tus palabras  
los secretos que en ti se guardan.



## En las aguas.

Ante mis ojos con regocijo, libertad  
pude ver, como la dulce miel que cura heridas;  
valorando el perdonar; y amar con lealtad  
las inconmensurables lecciones aprendidas.

Rompiendo en tan sublime momento las cadenas  
de pena y desdicha que a mi vida encarcelaban,  
limpiando mi alma, purificando hasta mis venas,  
separándome de males que me rodeaban.

En aguas puras y cristalinas de su amor,  
Me cobijó su manto divino de pureza;  
con valor, limpiándome de pecado y dolor.  
Muestra de la gloria y del poder de su grandeza.



# Aportes al correo

El participante puede presentar uno o dos poemas, cuento o ensayo de su creación, de una extensión máximo de 3 planas, a una sola cara, formato Word, letra Georgia, tamaño 12; También deberá incluir, al final del escrito, su seudónimo o nombre de autor, fotografía y, si lo desea, una pequeña reseña biográfica.

El plazo de entrega de los trabajos vence el día 5 de cada mes, y los textos seleccionados aparecerán el día 15, fecha en que aparece en nuestro sitio web y redes sociales.

## Publica Gratis

### Instrucciones:

1. Pueden participar autores Chilenos o extranjeros que se encuentren en Chile. (Debido a los muchos inconvenientes de envío al extranjero)
2. El manuscrito debe ser enviado en formato Word, con letra calibrí N°11
3. La extensión del manuscrito depende del proyecto al que postula:
  - a. Plaquette de corchete Libro de corchete de 60 paginas media carta.
  - b. Libro con lomo, cosido y pegado máximo 200 paginas media carta.
  - c. Libro artesanal cosido a mano máximo 100 paginas media carta.
  - d. Revista tamaño carta máximo 100 paginas.
4. El manuscrito debe ser seleccionado por un miembro del equipo editorial.
5. Si es seleccionado se le avisa por email

Son 5 libros para el autor y 5 para la organización.

LOS TRABAJOS DEBEN SER ENVIADOS AL CORREO

ENTREPARENTESIS2017@GMAIL.COM

# Nora Guevara García

## BIOGRAFÍA

Escritora chilena nacida en 1963, es Profesora de Lengua Castellana, pintora y Coordinadora de Grupo Literario Talestris. También es Embajadora de la Palabra de la Fundación César Egido Serrano (España), miembro de Encuentros Literarios ELILUC (USA) y de la Academia Norteamericana de Literatura Moderna (EE.UU).

A la fecha ha publicado poemas y microrrelatos en poemarios y antologías en Chile, España, Estados Unidos y Rumania y catorce textos educativos en Chile.



# Nora Guevara García

## LOS PÁJAROS MUEREN EN LAS CIUDADES

Los pájaros, que en espesas bandadas se abren,  
en los acuosos abismos de los cielos,  
son como túneles, como espejos suspendidos  
que chocan con los edificios de concreto,  
para caer desparramados a nuestros pies.

Dicen que cuando los pájaros vuelan, no vuelan,  
dicen planean como esporas en el viento

Dicen que cuando los pájaros  
construyen nidos en las ciudades,  
los hacen con sus propias plumas,  
porque no existen ramitas de árboles,  
porque solo hay arbustos de plásticos.

Y dicen que cuando los pájaros mueren,  
mientras recogen rastros, mueren graznando  
tristemente en las calles y las autopistas.

Dicen que cuando los pájaros  
se paran en los cables,  
pensando que son ramas de árboles,  
se queman las patitas, pierden los dedos  
y cojean hasta morir.

Dicen que los últimos pájaros  
que quedan en este planeta  
morirán arrollados por los autos,  
destrozados por las fauces de los perros  
o en frías jaulas, sin haber volado.

Dicen, que ya pronto,  
los pájaros solo serán leyendas urbanas  
de algo que alguna vez, existió.



# Nora Guevara García

## EL HIMNO QUE HABITA MI BOCA

Hay noches, que como diapasones vibran en mis oídos,  
noches en que despierto de este despertar nublado al que me aferro  
para ver esconderse el Sol y salir la Luna desde la WENMAPU,  
la Tierra de Arriba, que se abre dejando caer estrellas en mis manos.

Noches, en que la ÑUKEMAPU, la Tierra Morena que me habita,  
despierta, me mira a los ojos, con esos ojos que tienen alas y me dice:  
-No te detengas fruto de mi vientre, libera los sueños que te habitan.

Es en esos momentos, que me levanto y pido a la tierra,  
desde mis hondonadas, que son sus hondonadas,  
que despierte a los dioses que habitan en las piedras,  
para que pronuncien mi nombre, el de los que murieron,  
de los que sobreviven, de los que vendrán, y el de estas tierras,  
que nos arrebatan grano por grano de maíz, gota por gota de agua.  
¡Qué IXACHILAN, la Inmensidad del náhuatl despierte!,  
que cubra y abraza al ZEMANAUA, el universo moreno,  
que la RUNA PACHA del quechua despierte en las siembras,  
que la Tierra de los Vientos del quiché sople hasta mi boca,  
que ABYA YALA, la Tierra Madura de los kuna se agrande,  
que como un espejo crezca y gire sobre nuestras cabezas,  
que sea el vientre del wora, que pide a los Grandes Señores  
hagan llover sobre la tierra.

Que la bella sombra del ombú regrese,  
¡Que los árboles den raíces y sean selvas!  
que seamos lenga, tipuana y jacarandá.  
Que la araucaria y el toromiro reverberen,  
que sean pájaros y vuelen a través de los manglares,  
que se zambullan en los rápidos de la Amazonía,  
que rebose las canoas y las piraguas,  
para que nuestras hijas y nuestros hijos  
crezcan llenos de ti, ABYA YALA.



# Nora Guevara García

## TIRARSE UN PEO

Tirarse un peo  
es tirar toda la rabia  
que llevamos dentro,  
tirarse un peo bien sonoro y oloroso.  
En la quietud de la casa  
los peos resuenan como en catacumbas vacías.  
y en la calle suenan como globos,  
mientras se escurren entre los cachetes.  
No sientas vergüenza ni culpa,  
Porque tirarse un peo es un derecho humano inalienable.  
Sepan que es hacer peos es una obra de arte,  
porque cuando los hacemos florecer en el jardín de los intestinos,  
crecen, crujen y resuenan hasta que están listos  
para ser recogidos como flores perfumadas.  
Si hay algo que me gusta son los peos gordos  
con olor a poto, porque todos los potos huelen a poto  
y los peos huelen a peos.  
Tirarse un peo en el metro  
no es lo mismo que en una protesta.

Los peos en el metro salen apretaditos, hediondos y en silencio,  
en los ascensores hay que saber hacerlo y que,  
ojalá sean lanzados como un acto de justicia,  
o de venganza, porque las venganzas  
en los ascensores no son malas,  
son actos de justicia inmediata  
para los que estamos sedientos de justicia,  
porque los peos son catárticos,  
asique les lanzo la idea  
hagamos peos vengativos y tirémoslos al pasar,  
como que no quiere la cosa  
para que nuestros enemigos  
se tapen la nariz con disimulo  
y arrugen el ceño con desconfianza.  
En las protestas los peos son anarquistas,  
mejores que zorrillo de paco.  
Puedo sentenciar a estas alturas que  
mientras los peos no sean libres,  
tampoco nosotros seremos libres.  
Si yo fuera un peo trataría de llegar  
a la mayor cantidad de personas  
y, como un bostezo, obligarnos a imitarnos,



para que todos quieran tirarse un peo  
y que como una orquesta resuenen,  
con diferentes tonalidades,  
para que juntos hagamos una protesta de peos.  
Si yo me tiro un peo y todos se tiran un peo,  
sería anarco, revolucionario,  
porque sacarías todo lo podrido que llevas dentro,  
porque los peos son sanadores, mágicos, liberadores,  
imagínense tirarlos a la multitud  
sin pedir perdón a nadie,  
sin medir consecuencias y  
dejar que las tripas descansen,  
que el alma descanse.  
¿Se imaginan tirarse un peo  
en una conferencia de prensa,  
o cerquita del presidente?  
Eso es mejor que tirarle huevos  
a esos políticos que nos roban y estafan,  
sobre todo hoy, que todo queda grabado,  
un peo no se puede grabar, señoras y señores,  
porque aunque los peos suenan,  
son invisibles y se esparcen rápido,  
  
para llegar a los pulmones  
y se hacerse parte de un todo.



# Nilo Sagredo Cavieres

## BIOGRAFÍA

Nací en Santiago de Chile, en 1948. Escribí poesía a partir de los 14-15 años. Mis primeros versos fueron iracundos y "políticos", dedicados al Vietnam bombardeado con napalm. A los 18 años participé en mi primer taller literario: "Vanguardia" - era que no-. Hice con él mis primeras publicaciones: (Recuerdo algunos versos: "strip-tease del alma" -que se popularizó al punto de ser utilizado por el diario "El Clarín" de la época-. O también, de aquel tiempo: "voy a sacar un conejito/ del sombrero de mi alma".)

En 1977-78, y hasta el año 1980-81, participé del "Taller Andamio".

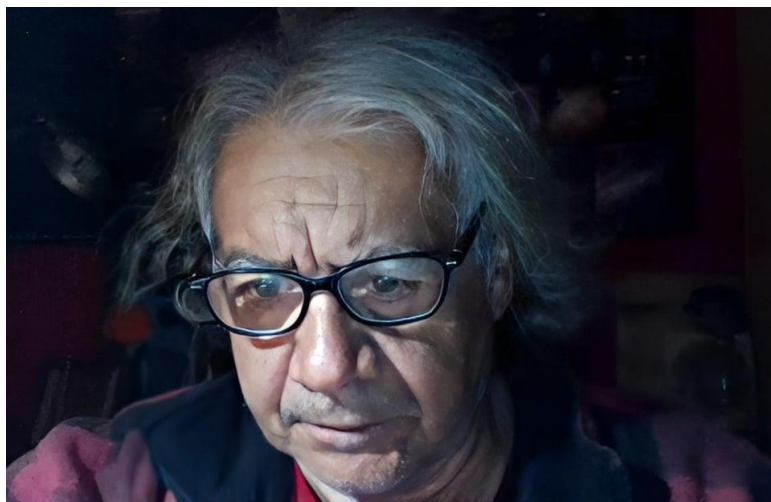
En 1988, en mi exilio en Alemania, publiqué mi primer libro (bilingüe): "Die Zornige Hoffnung", o "La Furiosa Esperanza", que recibió buena crítica de Erich Fried, poeta alemán de reconocida obra.

Publiqué mi segundo libro, "Girasoles para Ciegos", con el "Taller Andamio", en mayo de 2019.

Actualmente trabajo en un libro de cuentos, una novela, y dos o tres poemarios que espero publicar este 2022.

Mi preferencias van desde De Rokha a Kavafis, incluyendo a Gonzalo Rojas, Kafka, Huidobro, Macedonio Fernández, Miguel Hernández...y Alejandra Pizarnik, y la Mistral.

Alergia (tipo Litre) me da Parra... O tener que pasar de puntillas por episodios de nuestro gran vate Neruda...



# Nilo Sagredo Cavieres

## SUEÑO

-Al pintor José Samith-

Montada por bellísima Araña Rosa del jardín vecina  
a Loto impuro de virgen coronado por moscas  
Aurora Oruga gotea rocío peludo  
Fina llovizna canta como Janes Joplin  
Queja se dobla y desdobla garganta o armónica  
y diamante de carne de pronto abre un potrero  
dorado-amarillo-maíz En él Vincent es el Sol del Crepúsculo  
vestido de andrajos de lirio

Porta atril de paria tal escudo camina  
con trágica elegancia hacia los Cuervos del final  
dedos y manos y él mismo son pincel espátulas y óleo:  
su chupalla  
alas del viento en el paisaje Junto a él  
caen las amapolas de arte desplumadas  
-amargas de amor dulces de odio  
Van Gogh ya se sabe fantasma en carne y huesos  
Luz vuelta carne

como sus ojos  
como su oreja



# Nilo Sagredo Cavieres

## PLENILUNIO

-

Huidobro en despedida final a una amiga del alma  
le dijo cara de poto -dicen que dijo- antes de irse  
a las olas al fondo de su tumba.

Ya en ellas, Vicente se asombra de rieles y sangre:

¿quién espera nadar entre alambres

anudando botones de nácar? Nunca imaginó

harapos de costillas. Aguardaba tritones, pincoyas,

toninas, incluso a Moby Dick. Jamás astros en pupilas

flotando en la mar a plenilunio.

Fiel a su oficio de antipoeta y mago

acaricia una camisa fantasma, intenta hablar

con un tórax de arco iris, navega junto a un torso

a la deriva, consuela a una quilla

tatuada en caracolas, se suma

a nuestra araucaria de manos desplegadas

y se sumerge

abrazando una cabellera de sal,

a besar la frente de ámbar donde danza la memoria

con hombros y caderas tallados en luz líquida.

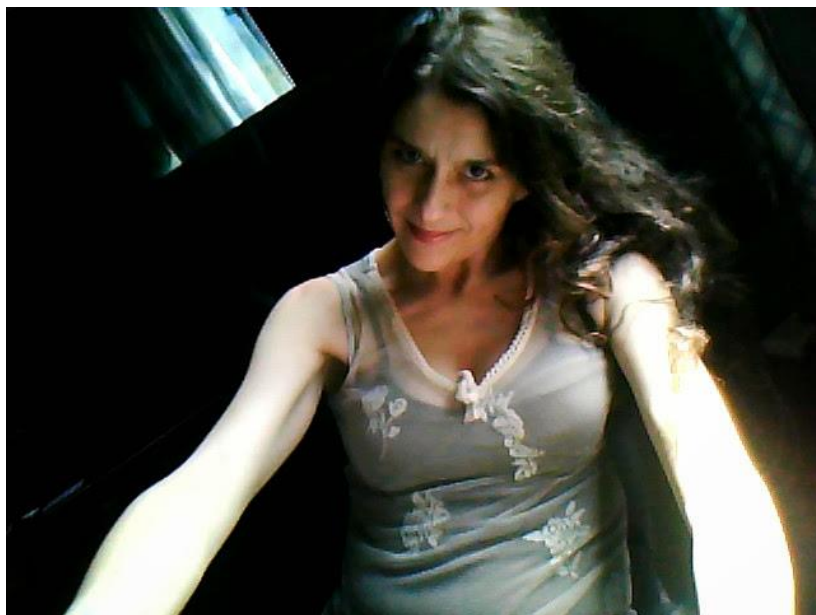


# Lorena Rioseco Palacios

Poeta, narradora y declamadora del alma. Comunicadora Social, egresada de derecho.

A fines de 2015 publica su primer libro de poesías, cuentos y haikú “Ecos Errantes”. En 2016 junto a 18 mujeres poetas Chilenas publica su obra poética en la Antología “Mujeres al fin del mundo”(voz poética de la mujer Chilena), premiada por la Sociedad Chilena de Escritores con el “Fondo nacional de la lectura”, con presencia en todas las Bibliotecas Nacionales. En 2017 junto a destacad@s poetas nacionales presenta su obra en la Antología “Inframundo” “Sangre cófrade”, “Sin fronteras” (Sociedad de Escritores “Sin fronteras”.2018), “After poetry, The Barbones” en 2019 y “After Poetry: la fiesta de la poesía”, el 2020 publica su obra en la Antologías Poética Internacional “Palabras necesarias”, 2021.

La artista participa con ímpetu en actividades de difusión literarias, tertulias poéticas, culturales y medioambientales. También en diferentes foros de poesía, donde mantiene un activismo literario y poético constante en redes sociales y grupos de poetas de América y Europa. Desde 2017 es miembro de la Cofradía Hermética de Escritores “Les enfants terribles”. Poeta invitada al II Encuentro Nacional de Poesía, 2021.



# Lorena Rioseco Palacios

## ESBOZO DE UN EDÉN POR CONQUISTAR

Patria cobijo de menesterosos  
Consuelo de desesperados  
Sangre de guerreros  
Justicia de derechos amparados tras los velos de un país  
perdido  
País anclado entre montañas bendecidas de blanco nacidas de  
sangre y de esperanza de ríos  
hogar de pumas y culebras de sometimiento  
y de casas sudadas de adobe incrustadas en periferias de cerros.  
Suspiro de pueblo, negando su voz .acallando su gritar por  
chauchas de monedas  
dueños de tierras forjadores de fronteras sobre la cual se pare  
patria en honduras de almas humilladas sin ley en medio de  
lodazales de penurias y fosas usurpadas de nombres  
Tras revoltijos y masacres nace la historia  
penetra como balas de pólvora y cañones de tanques que  
destruyen todo a su pasar  
el néctar de las uvas  
el polen de las amapolas  
las hojas de las calas  
los pistilos de la rosa y el tallo del loto  
Cuando las ideas se confrontan nacidas a la luz de lontananza  
del mirar de cada cual y el odio brota de la impotente  
incertidumbre  
que se alza como árboles de selva entre el albergar y su llegar.  
Destrucción del olvido y pasión del miedo  
he ahí la patria que se pierde entre medio de insensatas luchas  
por el poder  
vigilando con fusiles que ninguna margarita florezca entre  
medio del prado  
sobre misteriosas arenas del desierto  
que esconden el cántico del deseo de todos...



# Lorena Rioseco Palacios

## DOS RUIDOS

Sólo quedan dos ruidos  
En los silencios distendidos tras las aguas desangradas  
de los fríos  
Sólo quedan dos ruidos  
Entre el soñar en vigilia  
Campo donde yacen todos los deseos desvanecidos  
Mientras en su furia la sangre cándida  
nace en su mirar el alba  
En su respirar alivio  
Tras los soles de agosto y las nieves de julio

Sólo quedan dos ruidos  
Mi cuerpo sabe en el alma su momento  
A medio morder y medio morir

Sólo quedan dos ruidos

Besos y desenfrenos

¿Qué será de tanto amor?  
¿Qué será de tanta sed?



# Lorena Rioseco Palacios

## ESBOZO DE UN EDÉN POR CONQUISTAR

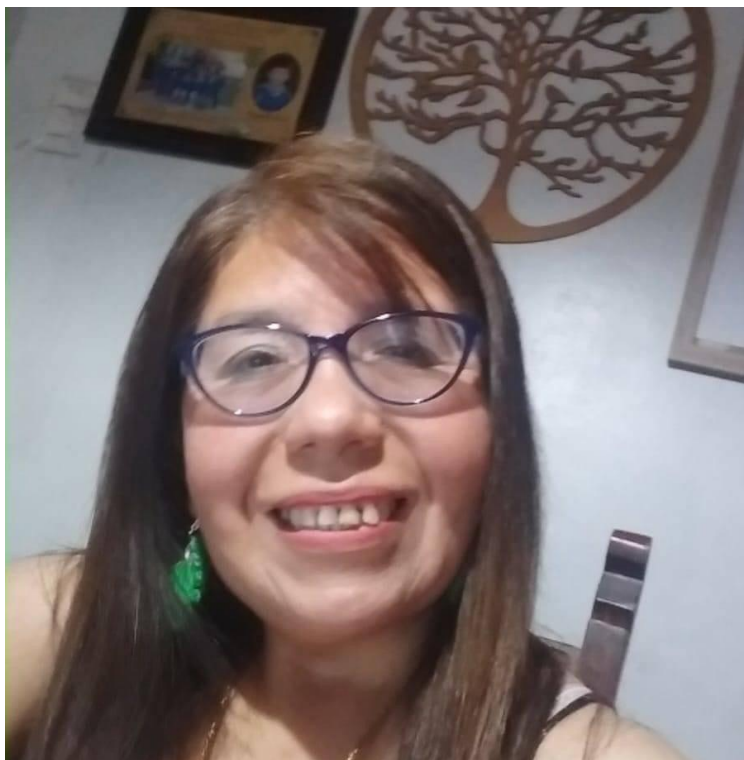
Patria cobijo de menesterosos  
Consuelo de desesperados  
Sangre de guerreros  
Justicia de derechos amparados tras los velos de un país  
perdido  
País anclado entre montañas bendecidas de blanco nacidas de  
sangre y de esperanza de ríos  
hogar de pumas y culebras de sometimiento  
y de casas sudadas de adobe incrustadas en periferias de cerros.  
Suspiro de pueblo, negando su voz .acallando su gritar por  
chauchas de monedas  
dueños de tierras forjadores de fronteras sobre la cual se pare  
patria en honduras de almas humilladas sin ley en medio de  
lodazales de penurias y fosas usurpadas de nombres  
Tras revoltijos y masacres nace la historia  
penetra como balas de pólvora y cañones de tanques que  
destruyen todo a su pasar  
el néctar de las uvas  
el polen de las amapolas  
las hojas de las calas  
los pistilos de la rosa y el tallo del loto  
Cuando las ideas se confrontan nacidas a la luz de lontananza  
del mirar de cada cual y el odio brota de la impotente  
incertidumbre  
que se alza como árboles de selva entre el albergar y su llegar.  
Destrucción del olvido y pasión del miedo  
he ahí la patria que se pierde entre medio de insensatas luchas  
por el poder  
vigilando con fusiles que ninguna margarita florezca entre  
medio del prado  
sobre misteriosas arenas del desierto  
que esconden el cántico del deseo de todos...



# Pamela Simoncelli

## BIOGRAFÍA

Nací en algún año de la década del 70. En Santiago de Chile. Soy Profesora de Lenguaje y Comunicación. Empecé a escribir a los 10 años. Mi primer cuento fue publicado a los 11 años en el diario La Tercera, en el suplemento infantil Icarito en 1982. Y desde allí no he parado de escribir. En 1995 aparecen algunos de mis poemas en la Antología “Desatados soles” auspiciada por la SECH Sociedad de escritores de Chile. Aparezco en varias Antologías Nacionales e Internacionales. En marzo 2021 recibí el Premio Patio del SUR, por mi labor de difusión cultural. Escribí a dos manos un libro de cuentos llamado “Toc-toc la puerta de los sueños”, junto a mi amiga colombiana Yasmina Scarpetta. Éste año 2021, lance mi Libro “Yuxtapuestos Poemas y Relatos”, bajo la Editorial Santa Ines de Chile. Próximo proyecto una novela corta llamada “María Sombrero”.



# Pamela Simoncelli

## SIMPLEMENTE CALLE

Salgo a la calle dispuesta a todo...  
a encontrar canguros, mándalas,  
fórmulas escondidas,  
dinero sin dueño...caras dulces y agrias,  
ventanas con ojos inquietos...  
el griterío no me corrompe,  
menos una mascarilla.  
El bendito silencio, me abraza.  
Veo una bufanda bicolor,  
me abraza y abraza después a otro...

No disimulo nada,  
no tengo porque, hacerlo.  
Soy tozuda, una errante...  
no tengo nada y lo busco todo,  
no disimulo mi espalda mojada,  
desde hace años.  
No disimulo mi sangre Selk'nam,  
ni la italiana.  
No disimulo que cuando amo,  
lo hago desde mi cerebro  
y hasta mi última frontera.  
¡No disimulo que tengo hambre,  
que busco pan!.  
No disimulo que deseo ser grande  
y caminar entre espumas, desnuda,  
abrazando la mar.  
No disimulo mis brutales versos.  
Y menos mi sonrisa perfecta.  
Me estremezco de mar a cordillera,  
en tu bicolor bufanda.  
No disimulo mis manos pequeñas  
que toman tu tierna espalda,  
finalmente es lo que acompaña...  
No disimulo ¡qué salgo a la calle, dispuesta a  
todo...claramente no soy más de lo mismo,  
soy diferente!.



# Pamela Simoncelli

## PERRO PERFUMADO

He de encontrarte en un silencio  
acostado, erguido, con la respiración  
entrecortada, contando la simiente  
creadora, inventando multiversos  
sin palabras, poemas que hurtan el alma.  
Allí te quedas con las piernas dobladas.  
Buscando el silencio creador de los siglos  
en algún boabats perdido.  
Partimos sin quejarnos mi perro perfumado  
y yo, él llamado ayer perro del mal.  
¡Mi perro desea ser gato, para poder volar!  
Mi dolor se abre en la tarde,  
ladra en la noche cuál abeja punzante.  
Sé que en algún momento  
de todo mi andar estallara  
la bolsa de huesos  
que llevo en mi espalda.  
¡Mi perro perfumado  
se esfuerza por volar y encumbrarse  
a las techumbres!.  
Yo sólo busco  
mi inoxidable silencio,  
arropar mi alma y mi silencio.



# Anthony Enriquez M.

## Lima, Perú.

### JARDÍN DE VENUS

Fue así que se abrió cual botón de rosa,  
en una tarde en que las hojas caían,  
frente a la ventana donde el sol se erguía,  
sobre la cama donde sus rayos yacían.

Ambos pétalos de mujer manaban roció,  
entre la mata frondosa de su secreto,  
mientras mis labios profanos rosaban  
los mejores versos de su cuerpo.

Decía, ya es primavera entre mis pieles,  
el valle antaño seco esta mojado,  
hunde tu arado entre mis tierras  
y deja que en mis tierras muera tu arado.

El sol golpeaba su espalda,  
mientras mis ojos comían de sus pechos,  
y más allá junto a su ombligo  
cadenciosos trabajaban ambos cuerpos.

Al fin me erguí, jardinero de sus piernas,  
que en lo profundo de sus tierras penetrara,  
y en el paralelo de un gemido de gorriones,  
con catarata de deseo fecundaba.

Sobre la cama donde los rayos yacían,  
frente a la ventana donde el sol se erguía,  
en una tarde en que las hojas caían,  
fue así que se abrió cual botón de rosa.



# Anthony Enriquez M.

## Lima, Perú.

### LA HISTORIA DE UN COMIENZO

Tienes mil nombres y un solo cuerpo,  
has llegado de alguna estrella lejana, una tarde,  
no sé si entre primavera y diciembre  
o entre octubre y verano,  
llegaste sagas como una leona hambrienta  
calculando que mirada daría la mejor mordida  
y yo,  
que para entonces me creía un capitán de guardia,  
alistaba el fusil de mis palabras  
para impactar el timbre escondido al pórtico de tu sexo,  
para iniciar la captura de tu parte felina.  
Total,  
el tiempo se divide en varias estaciones,  
y durante las tres primeras,  
supimos debatir sin solución  
quien capturaba y quién se dejaba,  
pero nunca intentamos,  
ni en noches de angustia,  
debatir el cuándo debemos huir  
y mucho menos el cómo debemos separarnos,  
solo dejamos que las horas sumen días  
y que los días se hagan meses,  
sin enumeradas noches de infiel delicia,  
sin marcar en el calendario los viajes estelares,  
los solsticios recurrentes o las fechas inventadas,  
en las cuales podemos llevar un diario  
de pasiones y amanecidas,  
bebidas en la alcoba y sexo en la cocina,  
desayunos de improviso y artísticos besos de despedida.  
Bueno,  
así es que disimulados los eclipses  
y disfrazamos los veranos de nuestros ojos,  
nos acostumbremos a engañarnos,  
a decorar mis jardines marcianos con tus disculpas  
y acojinar tu almohada con mis mejores excusas,  
encontramos en los gemidos



el corte final a los silencios prolongados,  
en los besos  
al anestésico mortal de los intentos por definir el mañana,  
supimos crear el código perfecto  
para decir hola y nunca,  
ni en los peores encuentros,  
fabricar en nuestra boca un adiós.  
Es nuestra historia,  
nunca decimos lo siento  
y no esperamos del futuro un camino definido,  
solo dejamos para mañana la cita pactada,  
mi asteroide alquilado,  
tus manos en la puerta  
esperando llevarme al silencio más tibio de tu cuerpo,  
y yo,  
yo solo espero que la llave no me falle  
y que tú...  
ya tengas los labios listos.



# Rosita Serrano

## LA OTRA PEDAGOGÍA

Transcurría la década del 50, cuando Rosita, la pequeña de 6 años fue llevada al sistema de educación. Ingresaría por primera vez a un colegio, al llamado kínder de la época. Pequeña entre adultos, pero considerada por sus pares como la “Grandota”, según sus pequeños compañeros por ser más alta que el resto.

Comienza su primera experiencia de acoso y violencia ejercida por sus compañeritos con tirones de trenzas, empujones, y continuos ataques verbales: “Ándate grandota”, “Ándate a primero, floja”, etc.

Entre paréntesis, la pequeña llegó leyendo a ese curso como autodidacta.

Existía en esa salita de preescolares, una varilla o puntero, que solo era de uso de la tía, para su labor pedagógica, y también correctiva. Tiempo en que esta conducta estaba normalizada y aceptada, pedagógicamente hablando.

Sucedió un día de luminoso sol, se produjo la corta ausencia de la tía, lo que dio pie a que comenzara el acoso diario que generalmente era en el patio de juegos. Pero ante tal oportunidad comenzó en la sala. Después de interminables tirones y empujones, en esos pocos minutos, se encendió la ira de Rosita.

Reacciono corriendo desesperada al pizarrón para tomar el puntero salvador, y con esa varilla mágica, comienza a dar varillazos a diestra y siniestra, defendiéndose de los acosadores se atrincheró detrás de una mesita. En escasos segundos, la sala se convirtió en un campo de batalla, en un lugar de gritos y derramamiento de lágrimas. Se produce ante tal vocerío, la alarma, para producir la llegada de la tía.

La tía consternada, sin preguntar nada, ante tal batahola se lleva suspendida de una oreja a la rebelde guerrera. Para aplacar tan inaudita rebelión, la pequeña furia es llevada a los baños de los alumnos del colegio y puesta con firmeza, bajo el chorro de las duchas. Su cuerpecito completo mojado, y medio ahogada ante tal ataque, solo atinó a recurrir a una estrategia para defenderse, “¡USTED NO ES MI MAMÁ!, ¡NO PUEDE PEGARME!”. Ante tan desigual enfrentamiento, solo atino a dar de patadas a la pedagoga, exclamando a viva voz: “¡VIEJA MALA!”. Ante la sorpresa de la tía, Rosita logra soltarse y correr rauda cruzando el patio. Logrando llegar a la pequeña puerta de madera, accediendo a la salvación de la calle, que la llevaría a su casa que estaba muy cerca del colegio.



Mojada aun, vuelve tomada de la mano de su mamá, que desea saber motivo de tal estado al volver a su hogar.

La dirección del colegio, solo defiende a colega por su reacción ante tal batahola de sala, justificando el castigo, que no permitía tal conducta de rebeldía e irracionalidad, mamá pregunta, ¿A que se debía? ¿Y que había provocado tal conducta? Ante reclamo materno, las pedagogas deciden expulsar por tal conducta irracional, sin preguntarle a que se debió la reacción de esta pequeña furia de 6 años.

Tras lo cual la madre solo reacciona diciendo: “Señoras... esta expulsión solo confirma el fracaso de ustedes como educadoras, por el abuso hacia niños que no son escuchados. Ella solo se defendió, y les agradezco que la expulsen, porque lo recordará siempre y aprenderá a defenderse de las injusticias.

Y así fue, gracias, por la precoz expulsión.



# Dimitris P. Kraniotis

Dimitris P. Kraniotis. Nació en 1966 en prefectura de Lárisa en Grecia central y procede de Stomio de Lárisa en donde creció. Estudió Medicina en la Universidad Aristóteles de Tesalónica. Vive en Lárisa y trabaja como médico especialista en medicina interna. Ha publicado nueve libros de poemas en seis lenguas en Grecia y en extranjero, como también ha editó la antología internacional en inglés "Poesía Mundial 2011" (205 poetas de 65 países). Poemas suyos han sido traducidos en 25 lenguas y se han publicado en varios países del mundo. Ha participado en Festivales Internacionales de Poesía representando a Grecia en el extranjero y ha sido galardonado con muchos premios internacionales por su poesía. Es Doctor en Literatura, Académico (en Italia), Presidente Emérito del Congreso Mundial de Poetas, Presidente del 22º Congreso Mundial de Poetas (Grecia, 2011), Director del Festival Mediterráneo de Poesía (en Larissa, Grecia), Presidente de la Sociedad Mundial de Poetas (WPS), Embajador del Movimiento "Poetas del Mundo" en Grecia y miembro del Movimiento Mundial de Poesía (WPM), de PEN Grecia, de la Sociedad de Escritores Griegos, de la Sociedad Nacional de Escritores Griegos, etc. Su página personal es: <http://www.dimitriskraniotis.com>

Traducción: José Antonio Moreno Jurado



# Dimitris P. Kraniotis

## Jano

Un bloque ya  
Nuestro barrio  
El ascensor pegado  
Entre buhardilla  
Y cielo

Y nosotros dentro  
Conjurados confortablemente  
Sin respiración  
(Y sin señal  
nuestro móvil)

Parapente de evasión  
Del savoir-vivre  
Como preparados desde hace tiempo  
Para abrazos  
(¿Cuándo alcanzamos entonces  
A enamorarnos?)

En la buhardilla  
De pasos en el aire  
En el sótano  
Medio-dilemas  
De Jano

## Inmediatamente

Forzaste las fronteras  
Que enterraron  
El conócete a ti mismo

Derribaste cárceles  
Tras las cortinas  
Que incendió  
La chispa de tu ira

Sin alaridos  
Sin murmullos  
Inmediatamente  
Así sencillamente  
Hiciste nacer luz

Cuando abrazaste  
Cuanto no se dice  
(Pero se escribe)  
En la oscuridad

## Mudanza

Desnudos ya  
Nos vestimos de colores  
Nos denudamos de palabras y voces

Ciegos ya  
Bebimos la luz  
Hicimos nada a la muerte

Con alcohol y cigarros  
En los equipajes  
Testificamos en falso  
Olvidamos quiénes somos

Sobre un ave  
Construimos nuestra vida  
Y volvimos a volar  
Sencillamente nos mudamos



# Bozena Helena Mazur-Nowak

Bozena Helena Mazur-Nowak. Nació en Polonia EL2 de abril de 1958, Opole, desde 2004 vive en el Reino Unido. Ha publicado ocho libros de poesía: cuatro en polaco y cuatro en inglés. También escribe prosa. Publicó dos novelas y algunas colecciones de cuentos. Su trabajo se puede encontrar en más de 100 antologías y revistas de todo el mundo. Ha ganado muchos concursos de poesía. Ha recibido numerosos diplomas, premios y distinciones, entre ellas, Doctorado Honoris Causa For a Woman of Peace del Foro Internacional de Creatividad y Humanidad (Marruecos) y la ONG Mil Mentes por México. Es traductora de otros poetas, desde y al inglés. Sus poemas han sido traducidos a más de 20 idiomas.

Versión al español de María Del Castillo Sucerquia, Traductora, poeta, editora y agente literario colombiana



# Bozena Helena Mazur-Nowak

## El reloj de arena

los granos de tiempo están atrapados en  
la garganta del reloj de arena  
el tiempo fluye, pero ¿cómo medirlo ahora?  
la respiración del asmático es  
tan superficial y dolorosa  
el verano se atavía de flores  
y abejas trabajadoras  
y, en el pecho, la mariposa agoniza  
mientras los ojos disfrutan el resplandor  
del sol en el cielo azul  
la oración de los labios y las palabras del último verso  
viajan por el viento a una tierra extranjera  
pero, ¿alguien la comprenderá sin conocer el dolor?  
el mudo reloj de arena  
con la garganta ahogada  
es el único testigo  
del último aliento de vida

## Carrusel de vida

volví a despedirme de alguien  
me temblaron los labios  
crepitaron las sienes  
retorcidos pensamientos se  
arremolinaron en mi cabeza  
el mundo entero giraba  
frente a mis ojos como un  
colorido carrusel en la feria  
el orden se convirtió en algo relativo  
el caos reinaba a mi alrededor  
el bien y el mal, lo legal y lo prohibido se  
mezclaron  
el corazón anhelaba el amor, pero  
la mente estaba ebria de serenidad  
la elección consciente  
se ha vuelto inalcanzable  
pero un día llegará y  
con unas tijeras resolverá  
nuestros dilemas  
los dejará en el pasado  
lo recuerdos aún duelen, pero  
hoy, es más fácil pensar en ellos  
el mañana, envuelto en la misteriosa  
niebla permitirá que no  
nos arrepintamos demasiado



# Bozena Helena Mazur-Nowak

## ¿Quedarme o partir?

la centelleante estrella del cielo  
me parpadea desde arriba  
me abre paso entre ellas  
mas no estoy lista todavía  
a mi padre vi en un sueño nocturno  
me saludaba desde el florecido huerto  
me pedía ir con él, pero no estoy lista todavía  
no estoy lista para partir  
mi madre, con un vestido claro de luna  
mientras caminaba por el callejón de los viejos tilos  
me sonrió, con iluminado rostro y me dijo  
lo sé, no estás lista para irte  
sostén la pluma con mano firme y escribe  
poemas, amada mía, haz la vida de la gente más feliz  
en tanto, nosotros, te esperamos arriba  
no te apures en venir, disfrutamos mirar  
cuán felices son las personas  
que leen tus poemas y te envían su dicha  
haz lo que te susurra el corazón  
ilumínalos como sólo tú sabes iluminar  
no reveles las lágrimas cuando estés llena  
de dolor y continúa diciendo  
no estoy lista para partir todavía



# Participan de esta edición

## **Portada:**

**Rodrigo Verdugo**

## **Equipo editorial:**

**Yuray Tolentino Hevia**

**Juan Francisco Pezoa**

**Paulina Correa**

**Leonel Huerta**

**Cristina Wormull Chiorrini**

**Jorge Etcheverry**

**Marcel Royo Irujo**

**Hilda Carrera**

**Mariela Ríos Ruiz-Tagle**

**Paulina García**

**Yamil Valenzuela**

## **Arte Poética Latinoamericana :**

**Ana Romero Franco**

**Oscar Pacheco.**

**Eva Lilia García Cantú de González**

**Paula Yesenia Rivera**

## **Aportes al correo:**

**Nora Guevara**

**Nilo Sagredo Cavieres**

**Lorena Rioseco Palacios**

**Pamela Simoncelli**

**Anthony Enriquez M.**

**Rosita Serrano**

**Dimitris P. Kraniotis**

**Bozena Helena Mazur-Nowak**

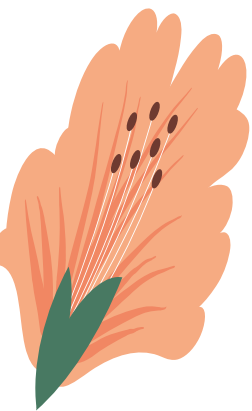
## **Diseño:**

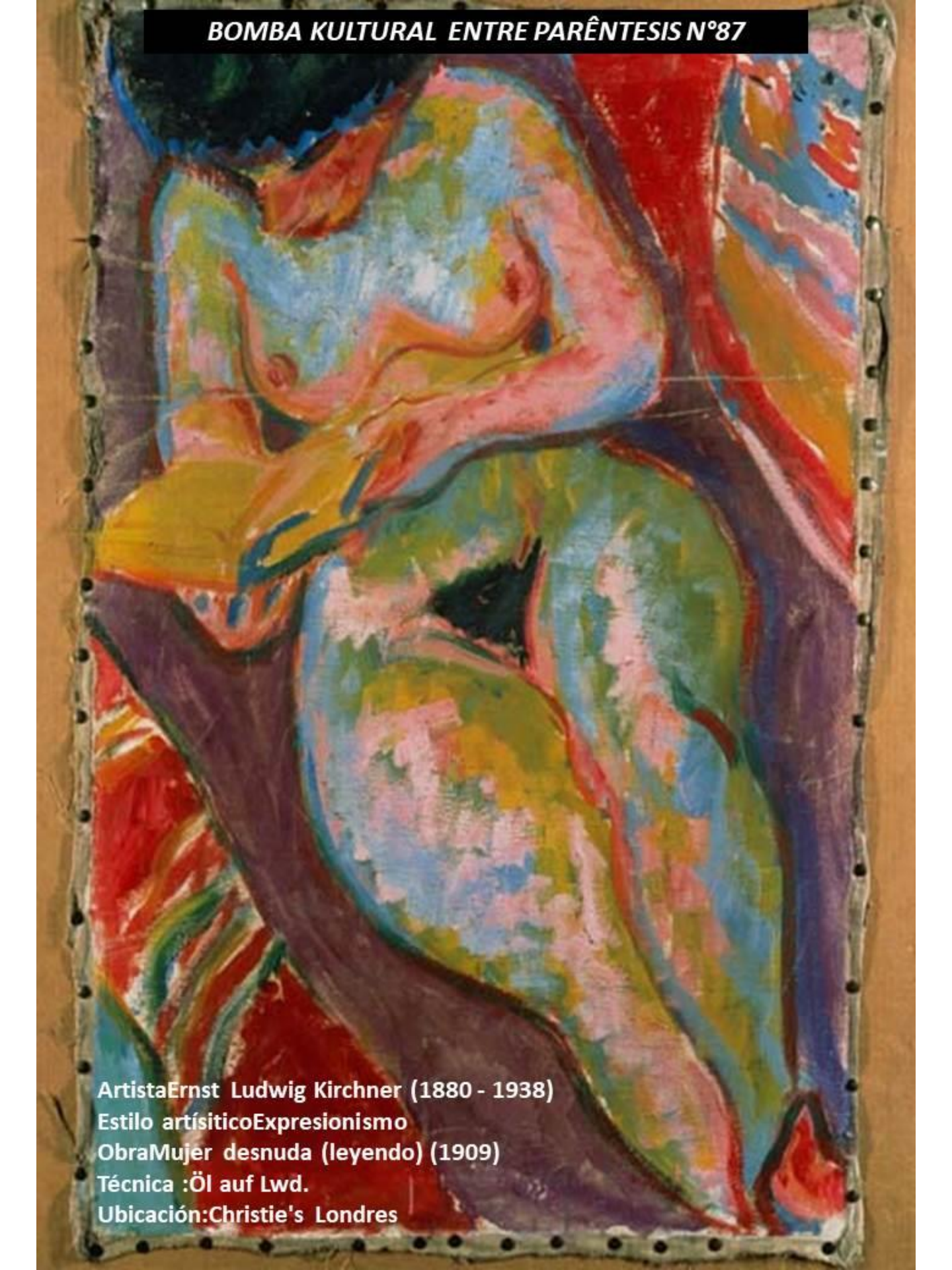
**Nedazka Pika**

## **Bomba Kultural**

**ObraMujer desnuda (leyendo) (1909)**

**ArtistaErnst Ludwig Kirchner (1880 - 1938)**





Artista Ernst Ludwig Kirchner (1880 - 1938)  
Estilo artístico Expresionismo  
Obra Mujer desnuda (leyendo) (1909)  
Técnica : Öl auf Lwd.  
Ubicación: Christie's Londres